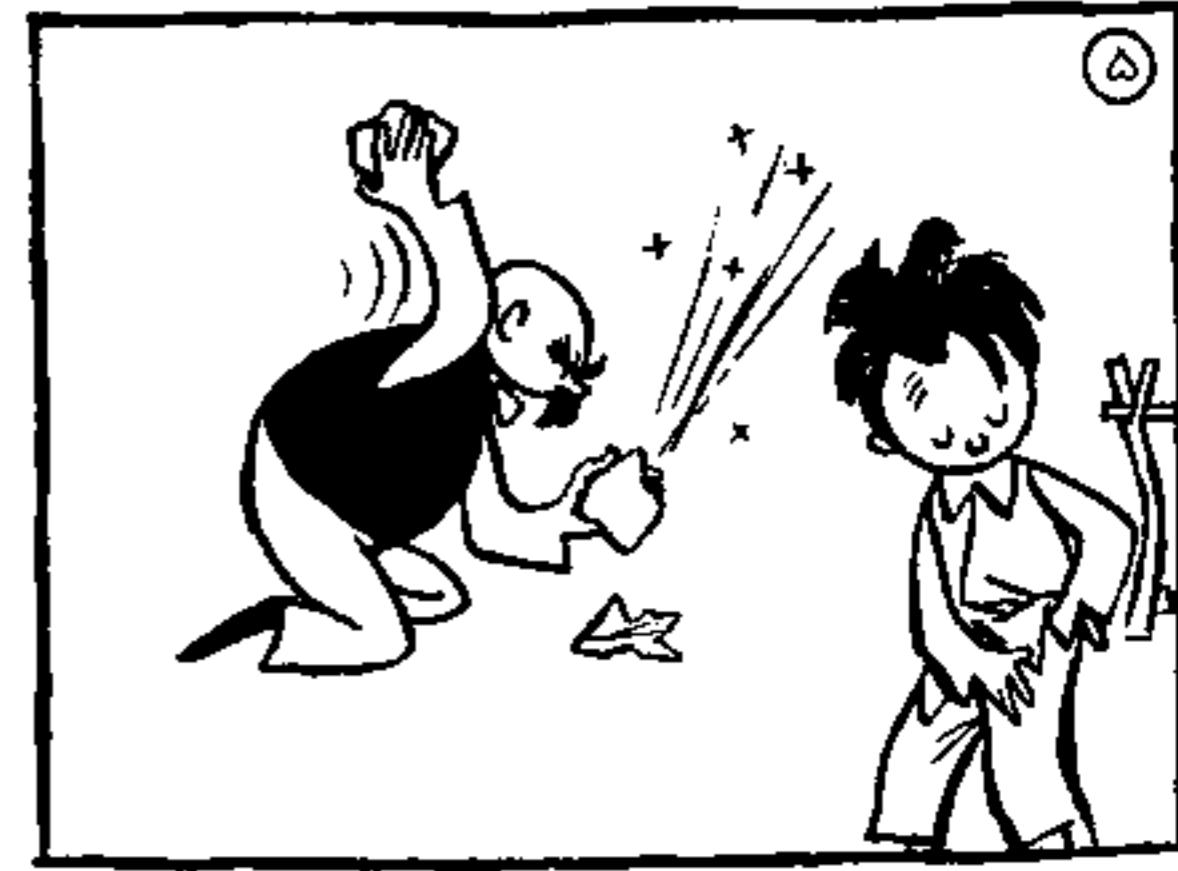
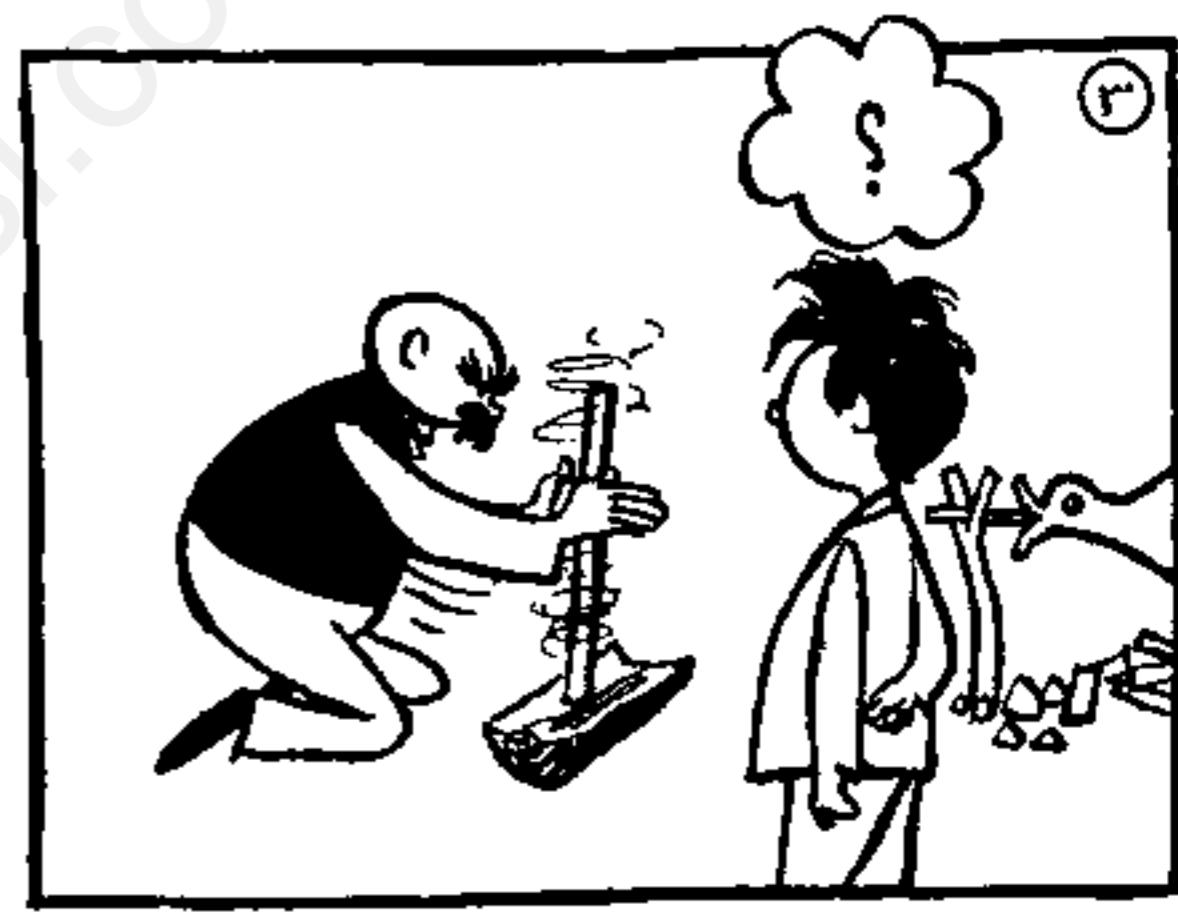
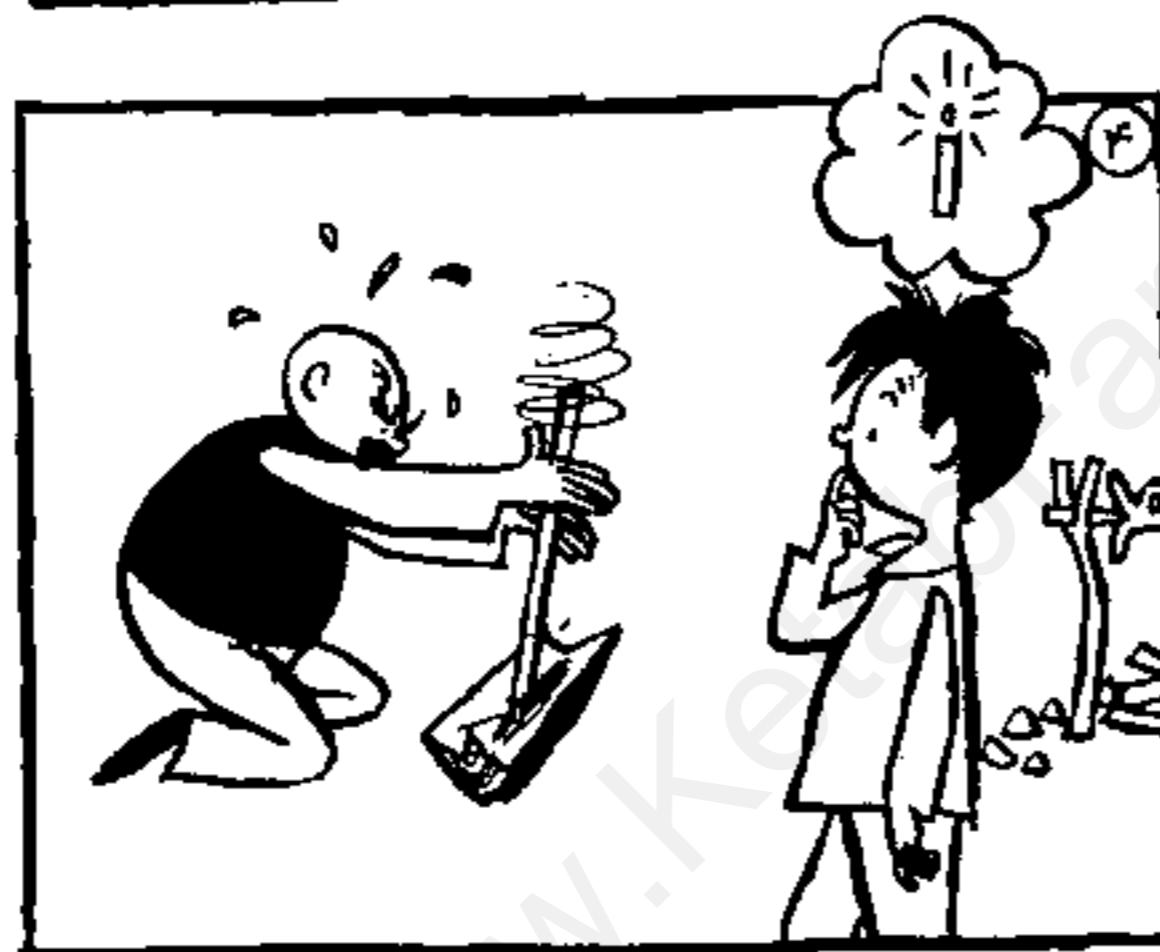
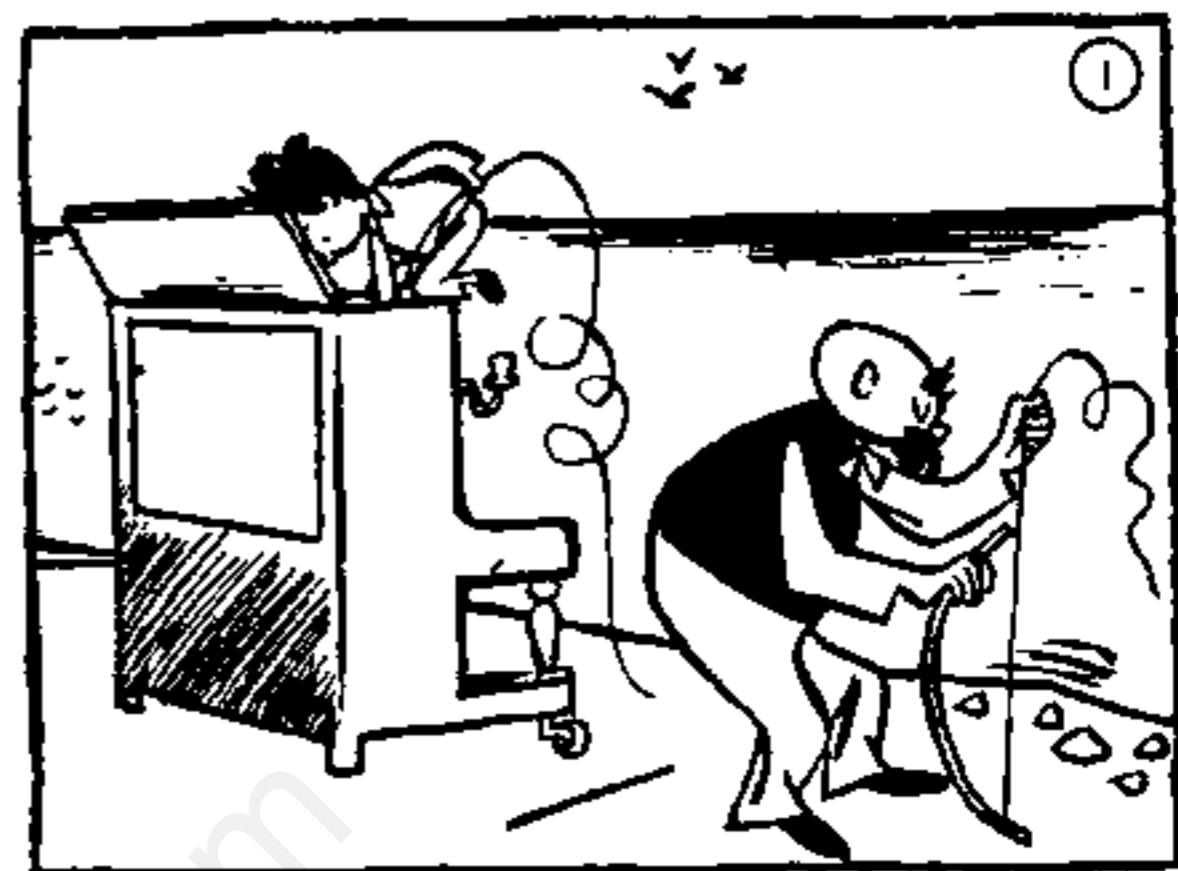
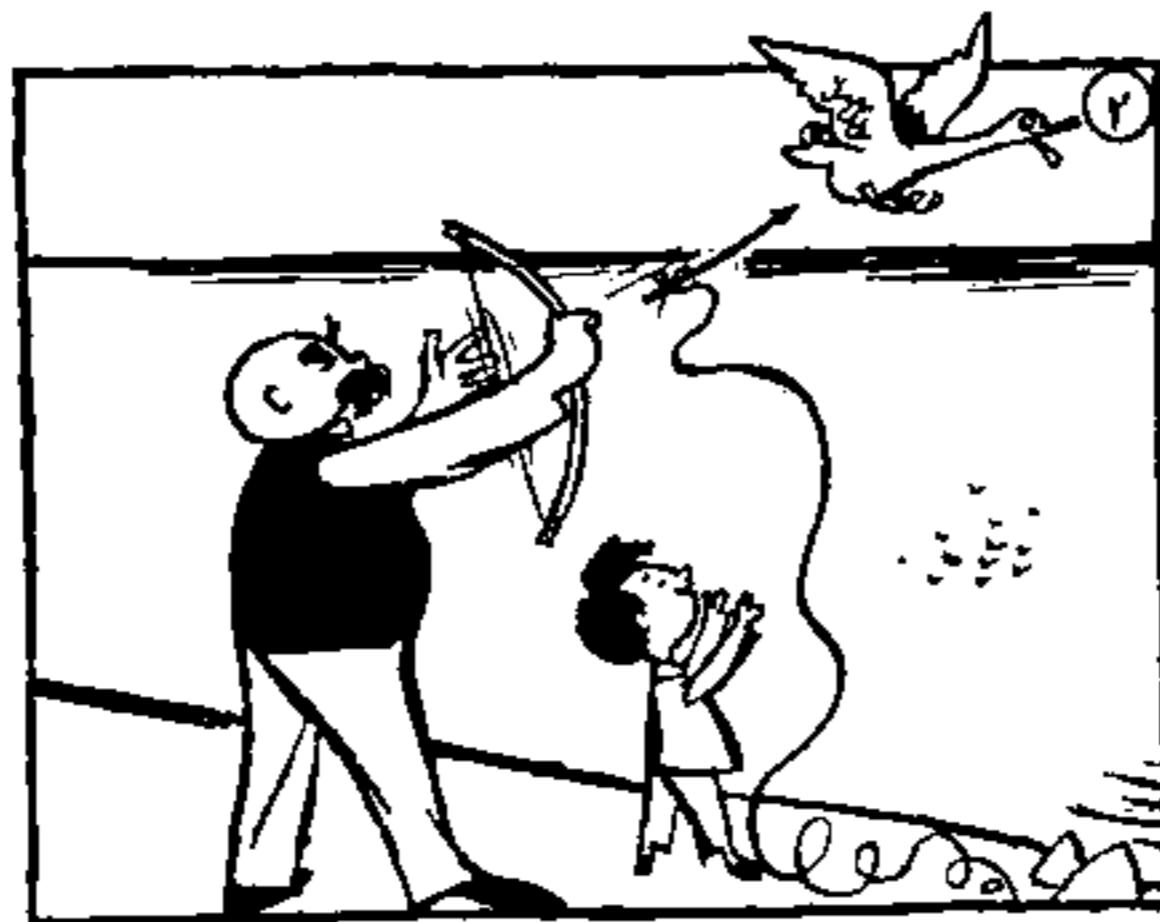


٥٨



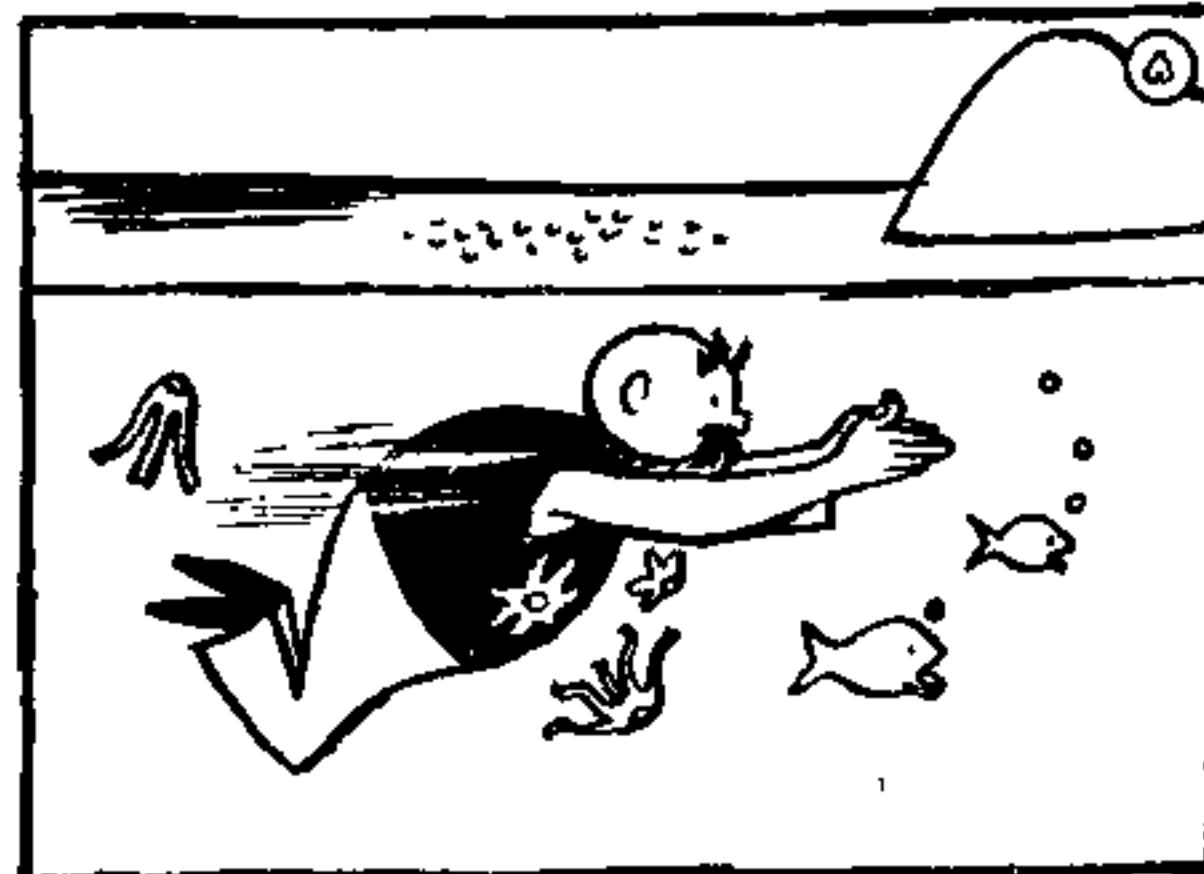
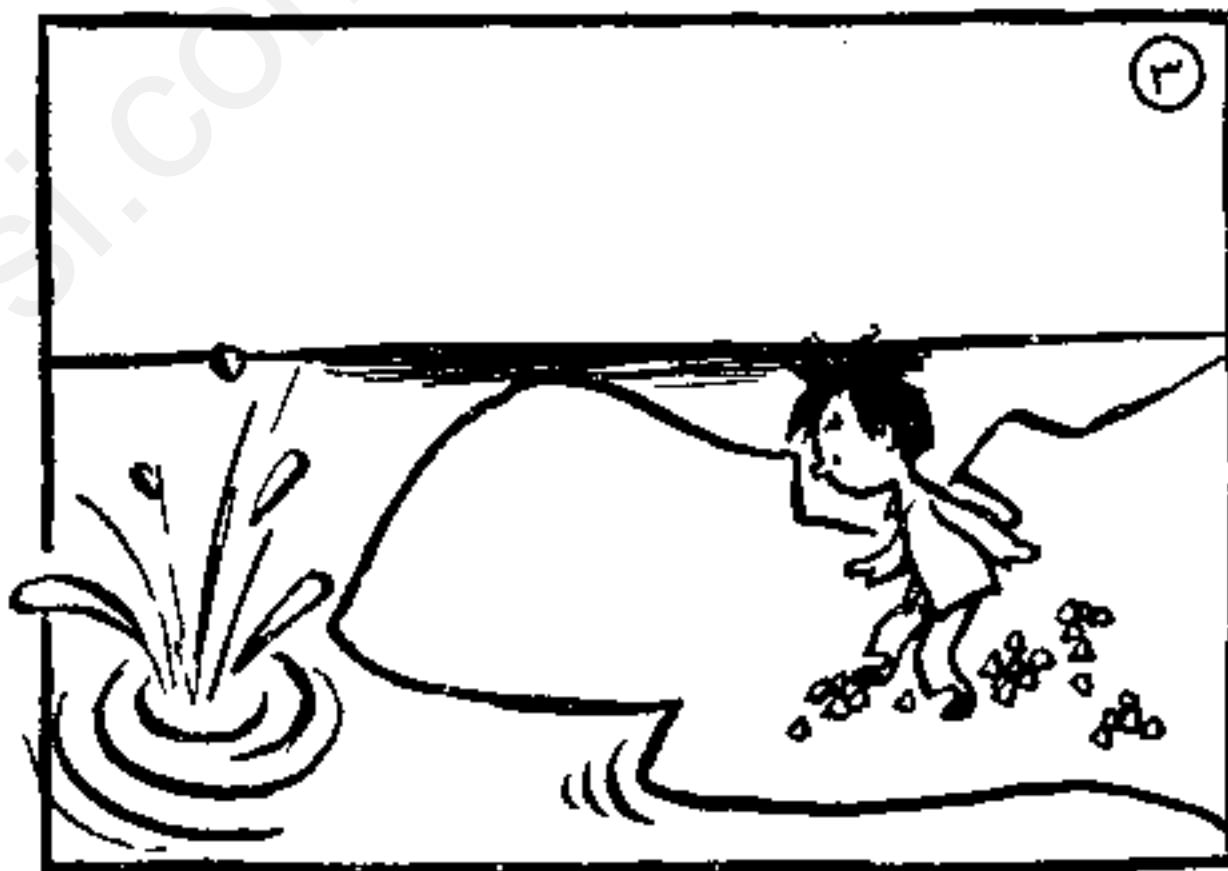
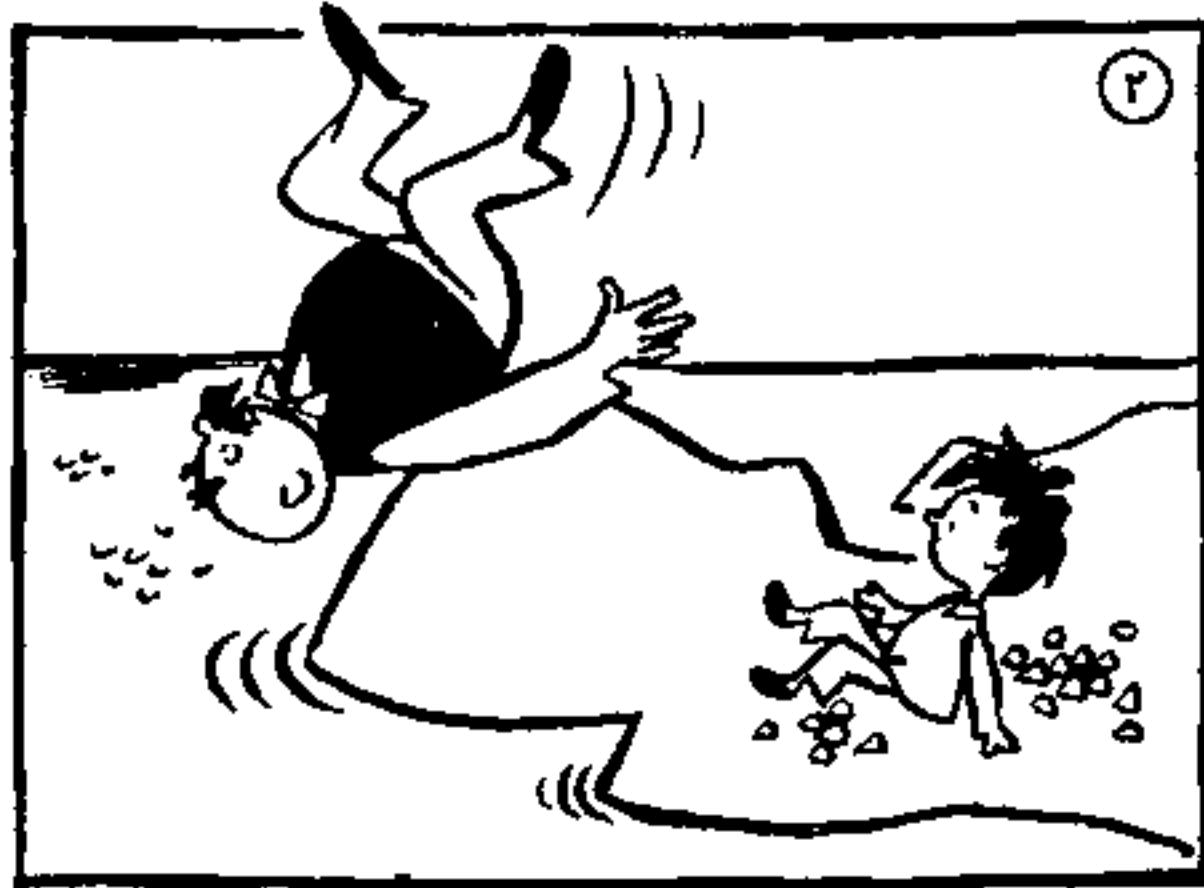
أشا أشا

کَلَانْتَرِ جَزِيرَه!

من و بابام ناهارمان را خوردیم و رفتیم کنار ساحل کمی استراحت کنیم. بالش من چند تا قلوه‌سنگ بود و صندلی بابام یک پُشه خاک. بابام روی پُشه خاک نشسته بود و داشت با من حرف می‌زد. ناگهان زنبوری پیدا شد و خواست بابام را نیش بزند. بابام از ترس افتاد توی دریا.

کمی منتظر ماندم، ولی بابام از آب بیرون نیامد. خیلی دلم برایش سوخت. نمی‌دانستم که دارد زیرآبی شینا می‌کند و با ماهیها و ستاره‌های دریابی زیر آب مسابقه می‌دهد.

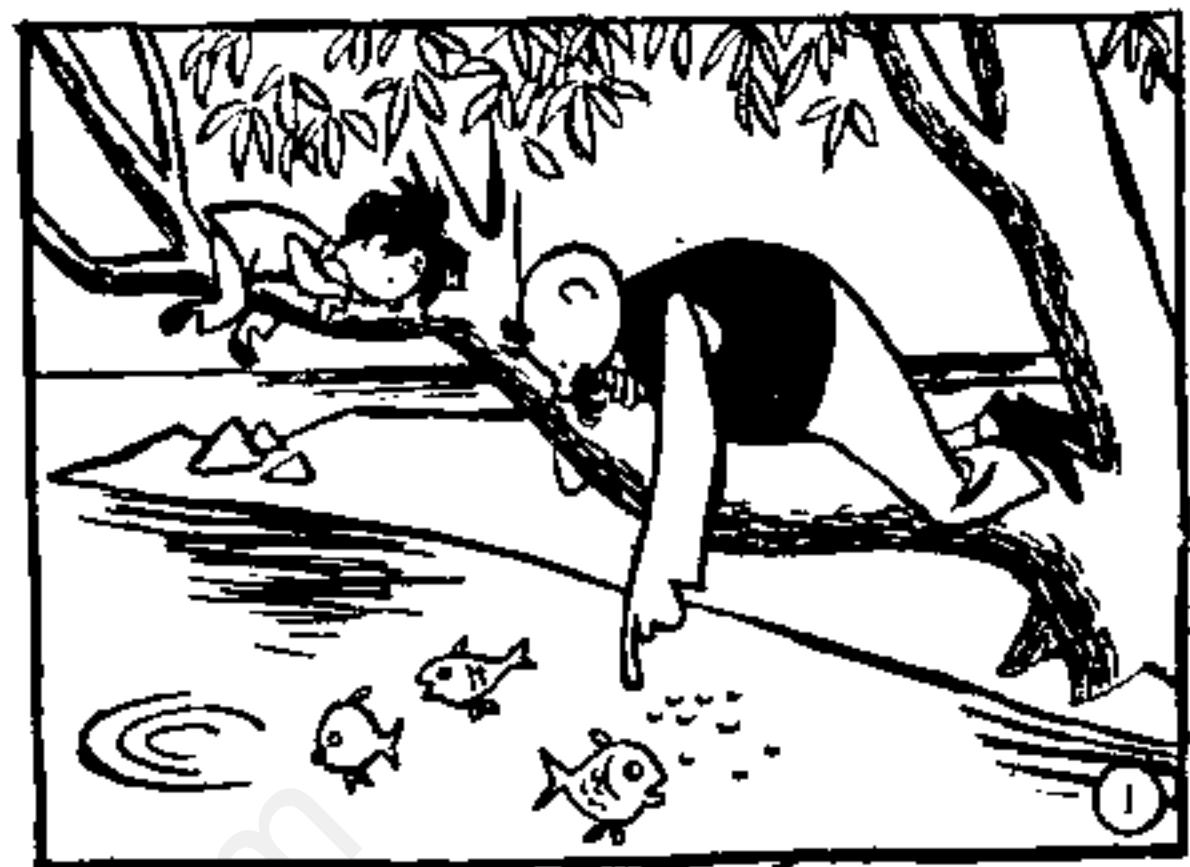
ناگهان دیدم که بابام، کمی دورتر از جایی که مشغول استراحت بودیم، از آب آمد بیرون. سه تا ستاره دریابی هم به پیراهنش چسبیده بود. بابام مثل کلانترهایی شده بود که توی فیلمها دیده بودیم. از دیدن بابام و ستاره‌هایی که به پیراهنش چسبیده بود خنده‌ام گرفت. به او سلام نظامی دادم و گفتم: کلانتر، به این جزیره خوش آمدید!



ماهیگیری در جزیره

من و بابام راه افتادیم و رفتیم تا عاقبت جای
آبادی توی جزیره پیدا کنیم. خسته و گرسنه شده
بودیم. کنار ساحل بهیک درخت بزرگ رسیدیم.
رفتیم روی درخت تا کمی در سایه ِ استراحت کنیم.
از روی درخت، توی آب، چند تا ماهی دیدیم. نه
قُلّاب ماهیگیری داشتیم، نه تور ماهیگیری.
بابام فکری کرد و شلوارش را گند. پاچه‌های
شلوار را با سیمهایی که از پیانو گنده بودیم بستیم.
شلوار را بر داشتیم و پریدیم توی آب. ماهیها،
شناکنان، توی شلوار می‌رفتند و دیگر نمی‌توانستند
بیرون بیایند.

شلوار بابام پُر از ماهی شده بود. آن را
آوردیم کنار ساحل. از درخت دو تا دو شاخه گندیم.
چهار تا از ماهیها را با سیم پیانو به چوب درازی
آویزان کردیم. چوب را روی دو شاخه‌ها گذاشتیم. با
سرشاخه‌ها آتش درست کردیم. ماهیها را گتاب
کردیم و ناهار خوشمزه‌ای خوردیم.



پرواز می‌کند و آواز می‌خواند.
بابام غصه‌دار شد و من هم گریه‌ام گرفت که
رؤیایی بابام به پایان رسیده بود.

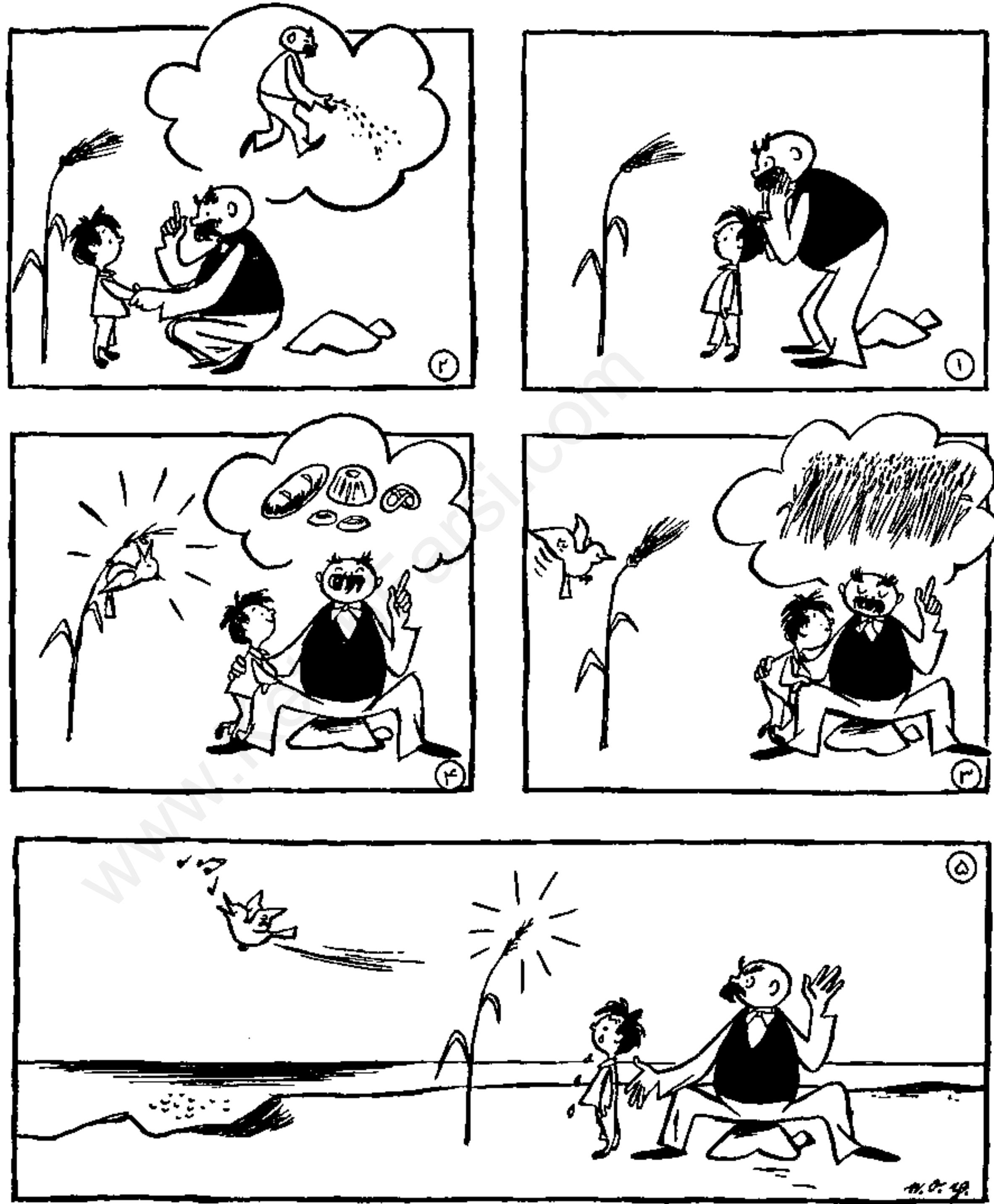
پایان یک رؤیا

من و بابام داشتیم توی جزیره گردش
می‌کردیم. چشمان به یک بوته گندم افتاد. از دیدن
بوته گندم که توی آن جزیره روییده بود خیلی تعجب
کردیم.

خوشة گندم پُر از دانه بود. بابام کنار بوته
گندم نشست و بهمن گفت: وقتی که دانه‌های این
خوشة گندم رسید، آنها را می‌کاریم. دانه‌ها می‌رویند
و صاحب یک مزرعه گندم می‌شویم. گندمهای که
خوشه کردند و دانه‌های آنها رسید، مزرعه را درو
می‌کنیم. دانه‌های گندم را می‌کوبیم و آرد می‌کنیم. از
آن آرد خمیر درست می‌کنیم. با آن خمیر نانهای
جوراچور می‌پزیم، و....

بابام رؤیایی زیبایی برای آینده آن خوشة گندم
داشت. همان‌طور روی سنگی کنار بوته گندم نشسته
بود و داشت از رؤیایش برایم حرف می‌زد و نانهای
جوراچور و خوشمزه.

هنوز حرف بابام تمام نشده بود که آواز
پرنده‌ای شنیدیم. نگاه کردیم و دیدیم که پرنده همه
دانه‌های گندم را خورده است و دارد از خوشحالی



انتقام بیدستر

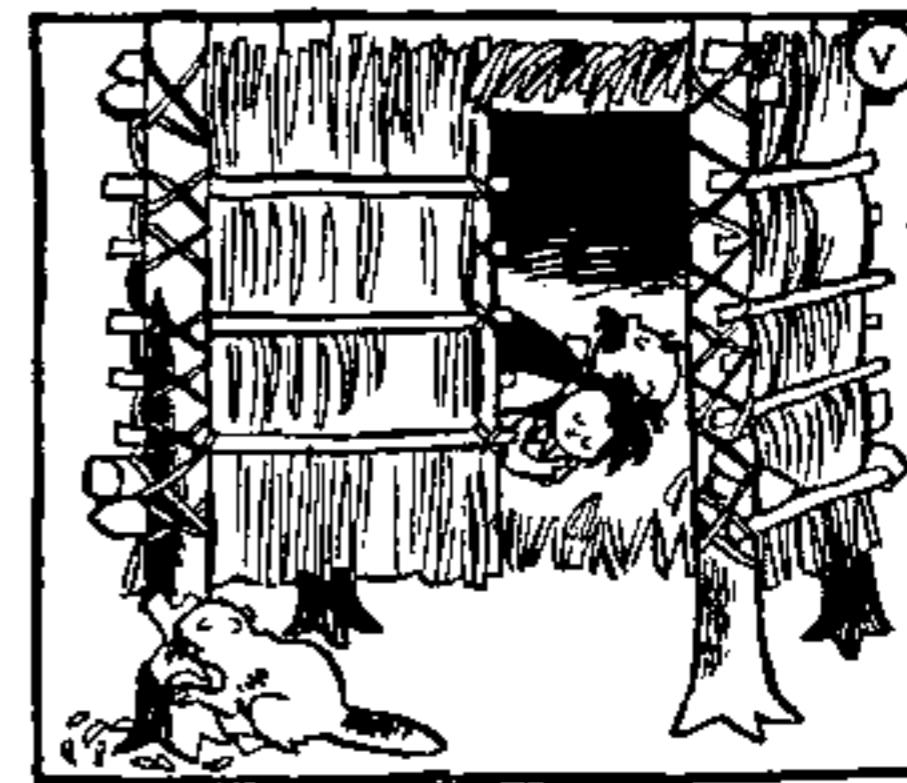
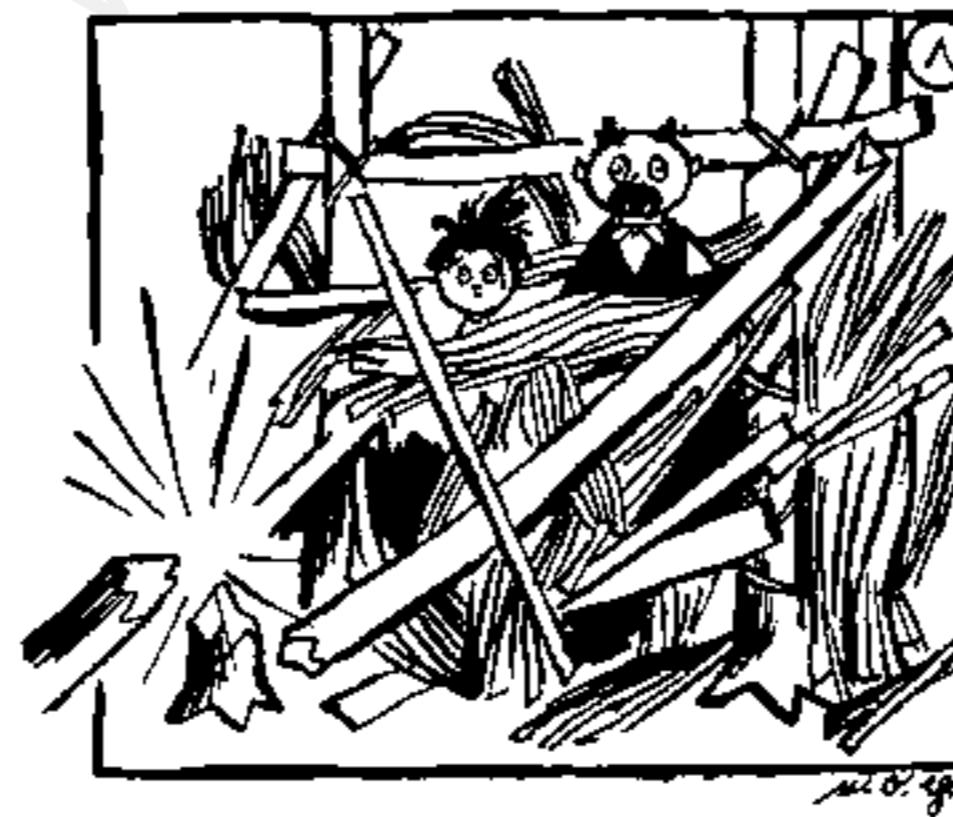
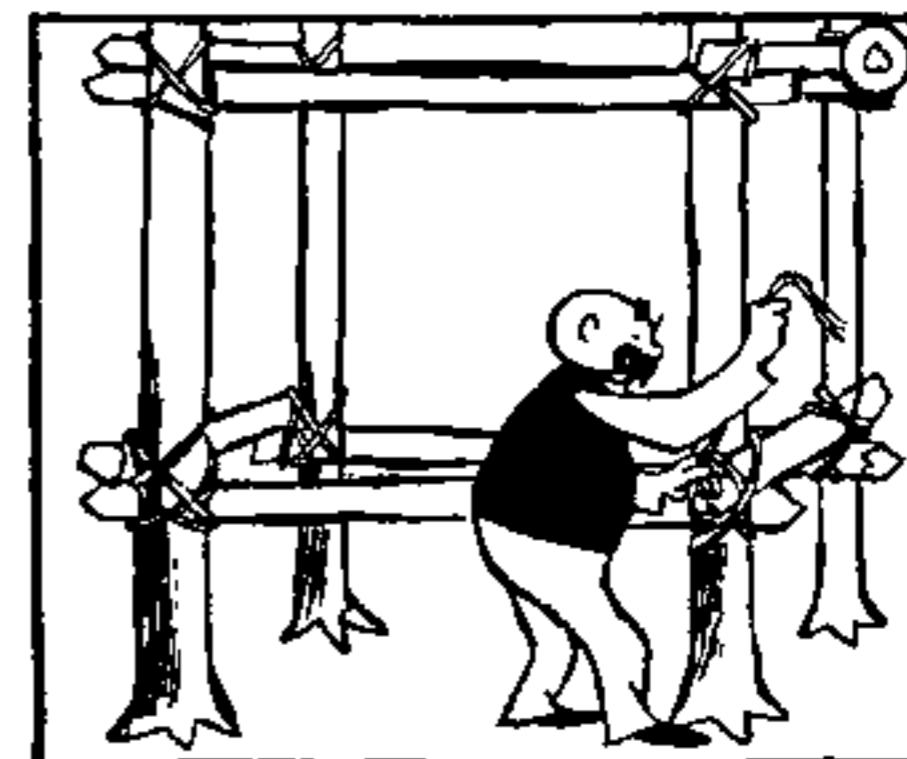
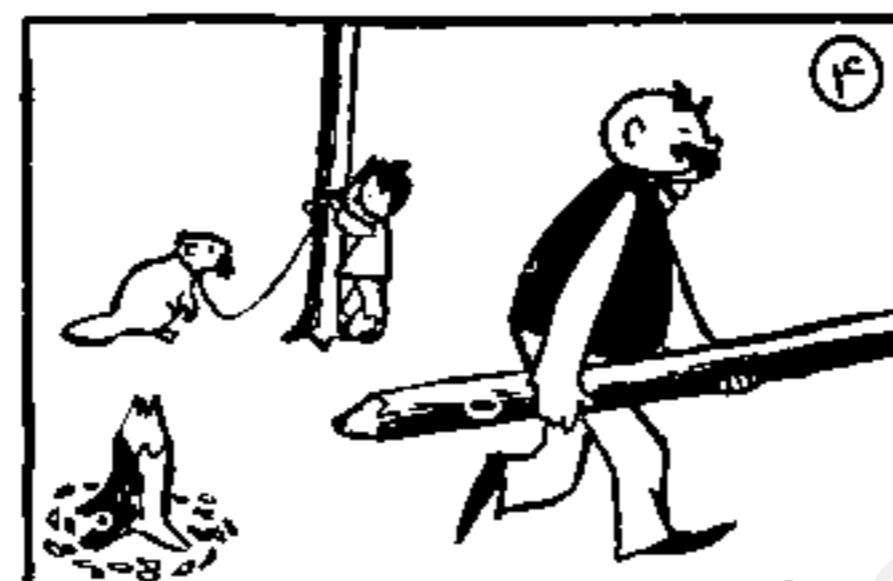
با تنہ درختها و شاخه‌های آنها برای خودمان کلبه قشنگی درست کردیم. ولی یک شب هم در آن کلبه نخواهیدیم. بیدستر از ما انتقام گرفت. همان شب پایه کلبه‌مان را جوید و کلبه را روی سرمان خراب کرد.

در آن جزیره خانه‌ای نداشتیم تا در آن زندگی کنیم. یک جنگل کوچک پیدا کرده بودیم که پُر از درخت بود. من و باهام به‌این فکر افتادیم که از آن درختها، در کنار ساحل، برای خودمان کلبه‌ای درست کنیم. ولی نه آره داشتیم، نه تبر تا درختها را بیندازیم.

همان‌طور که در جزیره گردش می‌کردیم، چشممان به یک بیدستر افتاد. بیدستر، با دندانهای تیزش، داشت تنہ درختی را می‌جوید. می‌دانستیم که این حیوان می‌تواند با دندانهایش تنہ هر درختی را بجود و درخت را بیندازد.

من و باهام، با سیمی که از پیانو بیرون آورده بودیم، یک گمند درست کردیم. رفته‌یم و بیدستر را با آن گمند گرفتیم. بیدستر را با سیم گمند به درخت می‌بستیم. بیدستر تنہ درخت را می‌جوید. آن وقت درخت می‌افتد.

بیدستر از اینکه آسیر مانده بود خوش نیامد. ولی ما خوشحال بودیم که به گمک او توانستیم چند تا درخت را بیندازیم.



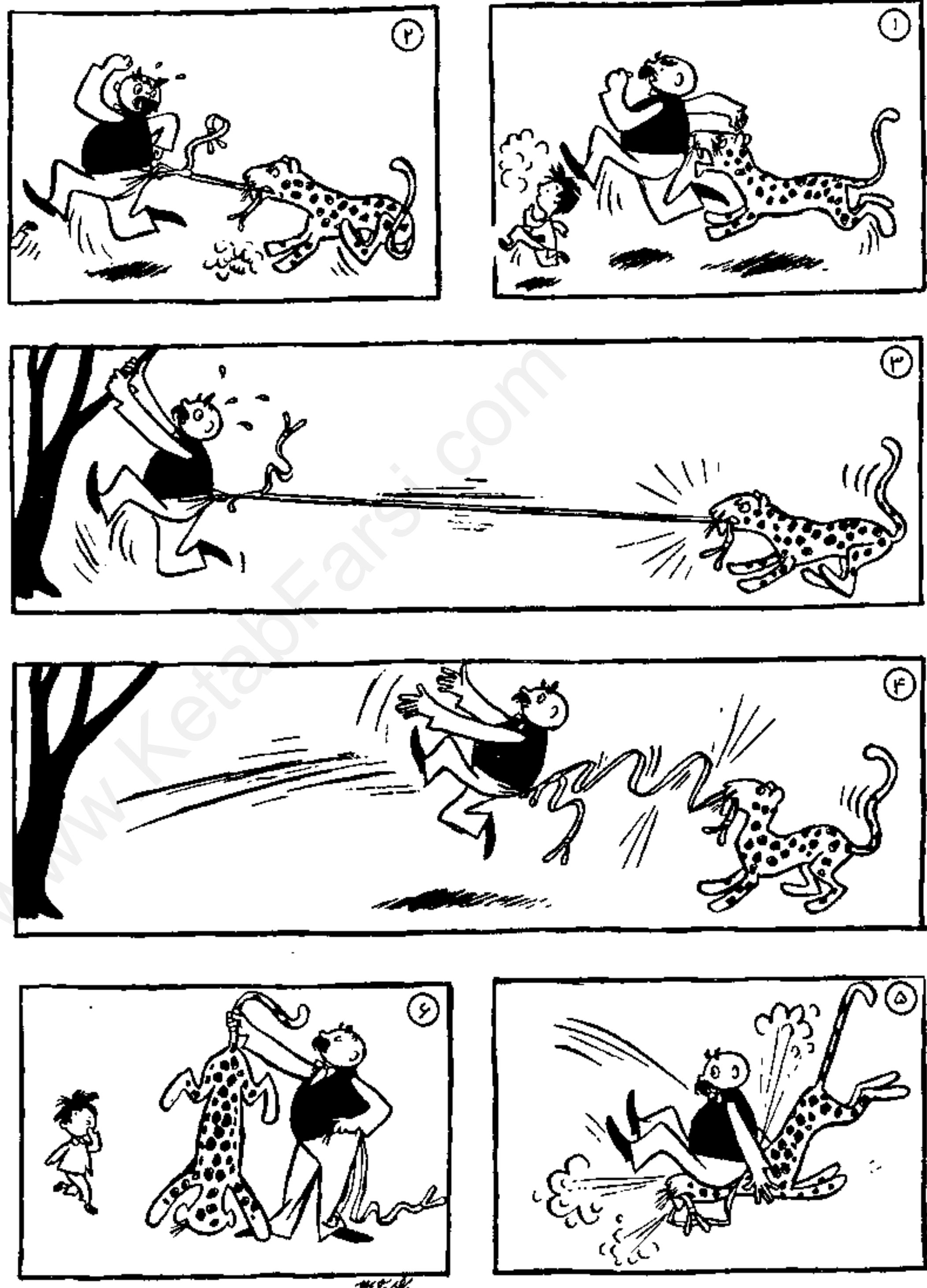
انتقام بيدندر

شِکار پَلنگ

من و بابام داشتیم کنار جنگل جزیره گردش
می‌کردیم. ناگهان پَلنگی از توی جنگل پرید بیرون و
بعدما حَمله کرد. پا گذاشتیم به فرار. ما می‌دویدیم و
پَلنگ می‌دوید.

پَلنگ به بابام رسید. خواست بابام را گاز
بگیرد. ولی فقط توانست بند شلوار بابام را گاز
بگیرد. بابام دوید و دستش را به شاخه درختی گرفت.
پَلنگ هم بند شلوار بابام را می‌کشید و می‌کشید.
بند شلوار بابام کسی بود. هر چه پَلنگ بیشتر
آن را می‌کشید، بیشتر کش می‌آمد. پَلنگ آن قدر بند
شلوار بابام را کشید و کشید که بابام دستش از
شاخه درخت جُدا شد. بابام افتاد. ولی درست روی
سر پَلنگ افتاد.

بابام آن قدر محکم روی سر پَلنگ افتاد که
پَلنگ مرد. بابام از روی سر پَلنگ بلند شد. وقتی
که دید پَلنگ مرده است، دُم پَلنگ را به دست گرفت
و از زمین بلند کرد. خوشحال بود که بدون تفنگ
توانسته بود یک پَلنگ شِکار کندا به راستی که شِکار
پَلنگ با بندشلوار خیلی خنده‌دار بود!



دوستی با کانگورو

من و بابام هنوز در آن جزیره بودیم. خانه یا کلبه‌ای نداشتیم. توی سوراخ تنه یک درخت خیلی بزرگ زندگی می‌کردیم. با تیر و کمانی که درست کرده بودیم پرنده‌ها را شکار می‌کردیم و می‌خوردیم. گاهی هم از دریا ماهی می‌گرفتیم. از درختهای جنگلی هم میوه می‌چیدیم و می‌خوردیم.

یک روز بابام رفت توی جنگل تا میوه بچیند. من هم تیر و کمان را برداشتم و رفتم تا پرنده‌ای شکار کنم. در آسمان چشمم به عقابی افتاد. یک بچه کانگورو داشت، به گمک دُم و پاهاش، جست جست می‌زد و در همان نزدیکیهای من بازی می‌کرد. ناگهان دیدم که عقاب دارد به سرعت به طرف بچه کانگورو می‌آید.

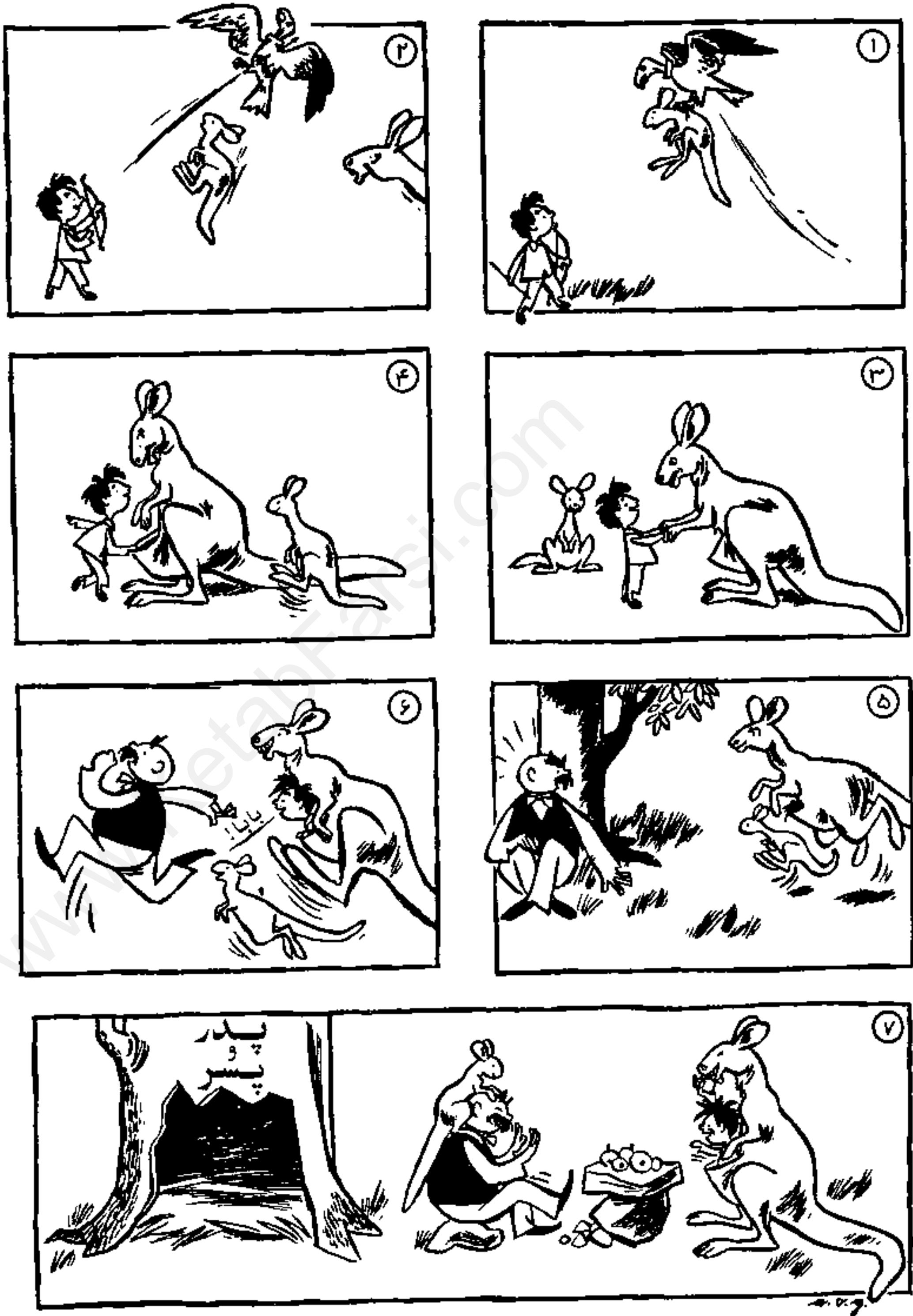
عقاب آمد و آمد. بچه کانگورو را از روی زمین برداشت و پرید تا آن را به آسمان ببرد. دلم برای بچه کانگورو خیلی سوخت. تیر را در کمان گذاشت و عقاب را با تیر زدم و بچه کانگورو را نجات دادم.

مادر آن بچه کانگورو جست جست زنان آمد.

خیلی خوشحال شد که بچه‌اش را نجات داده بودم.
با من دوست نشد. خواستم او را پیش بابام بیرم و
به او نشان بدهم که توی جزیره چه دوستهای خوبی
پیدا کرده‌ام!

کانگوروی مهربان مرا توی کیسه‌اش گذاشت.
جست جست زد و با او و بچه‌اش پیش بابام رفتیم.
بابام کنار کلبه درختیمان نشسته بود. مرا، که توی
کیسه کانگورو بودم، نمی‌دید. تا چشمش به کانگوروها
افتاد، ترسید و پا گذاشت به فرار. خیال می‌کرد که
کانگوروها دارند به او حمله می‌کنند.

دلم برای بابام سوخت. سرم را از توی کیسه
کانگورو بیرون آوردم و فریاد زدم: بابا! بابا!
بابام ایستاد. آن وقت، همه چیز را برایش
تعریف کردم. کانگورو و بچه‌اش با بابام هم دوست
شدند. نشستیم و میوه‌های خوشمزه‌ای را که بابام از
درختهای جنگلی چیده بود خوردیم.



دوستی با کانگورو

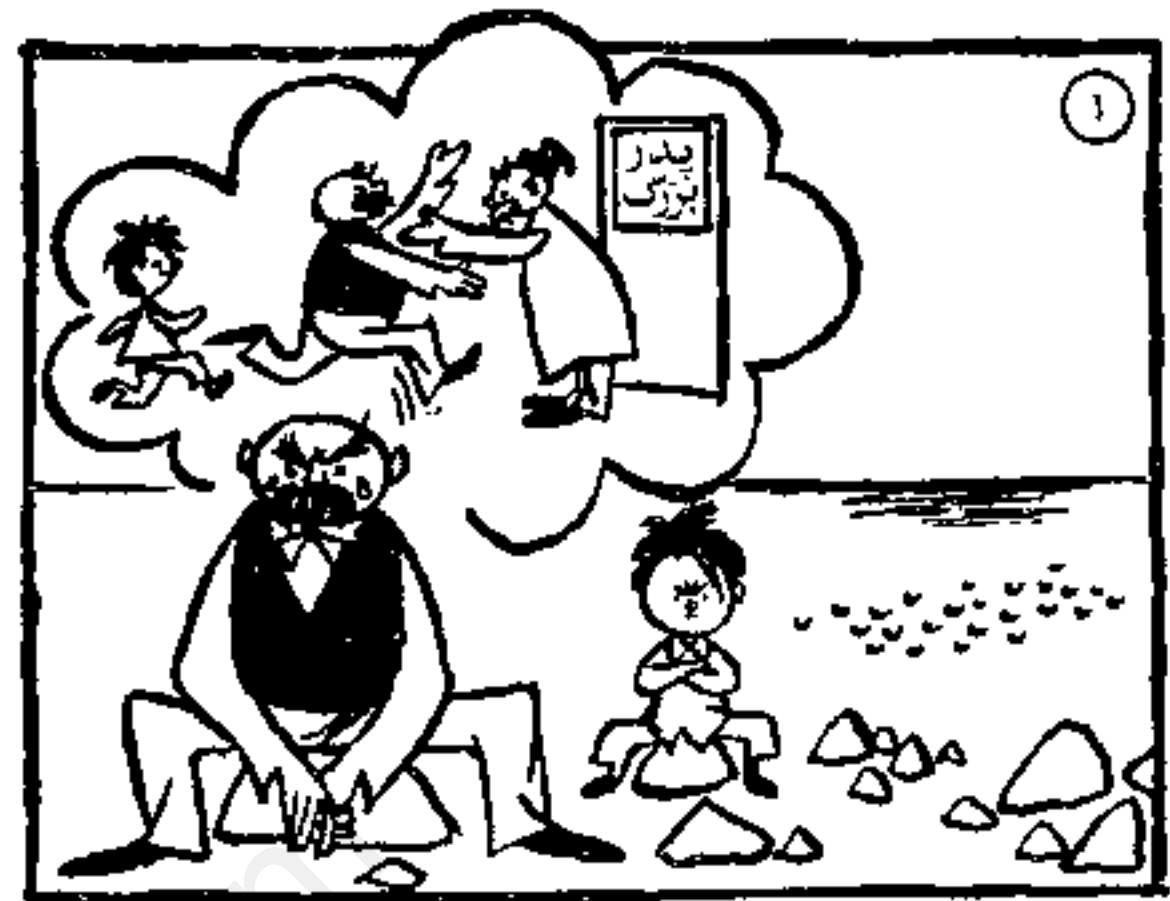
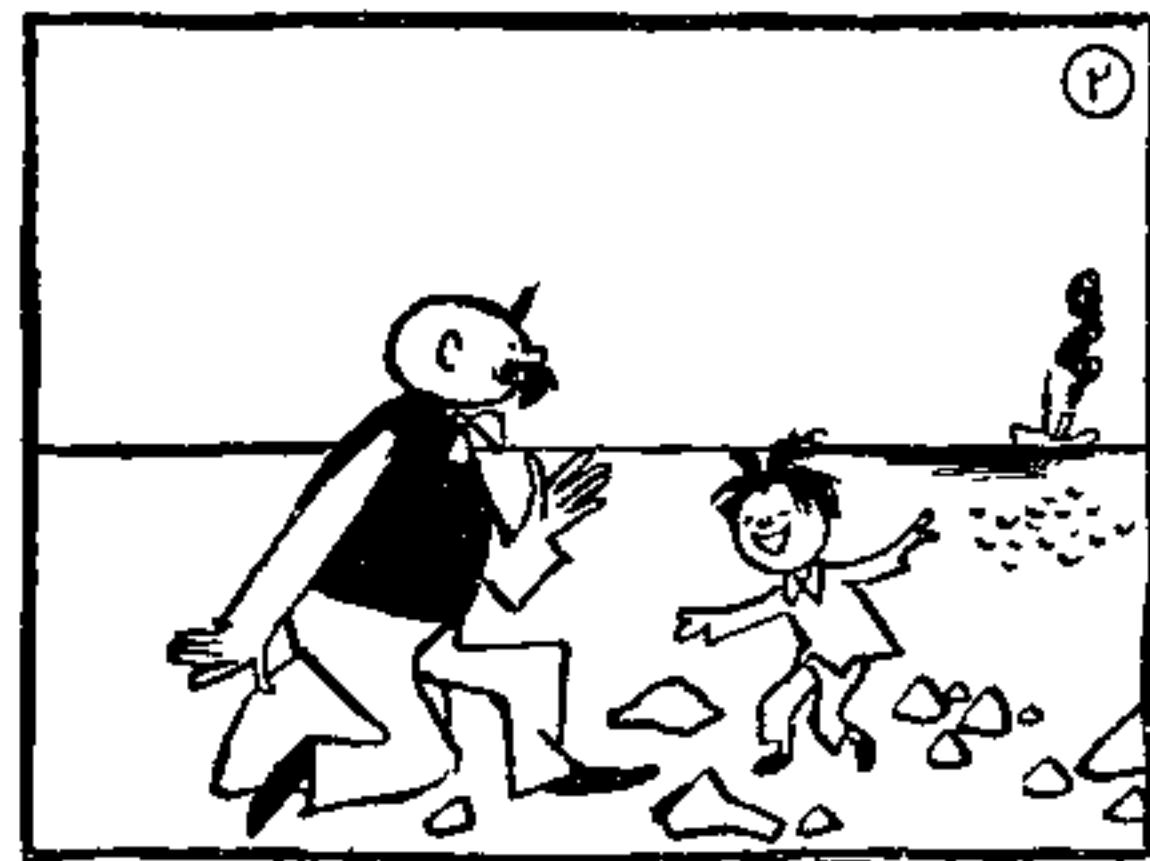
دُزدانِ دریایی

و رفت. من و بابام کنار ساحل نشسته بودیم.
غُصه‌دار بودیم و گریه‌مان گرفته بود که حتی دزدان
دریایی هم ما را نجات ندادند.

من و بابام هنوز در آن جزیره بودیم. یک روز کنار ساحل نشسته بودیم. داشتیم فکر می‌کردیم که چطور می‌توانیم از آن جزیره نجات پیدا کنیم. بابام در این فکر بود که اگر به شهر خودمان برگردیم، پدر بزرگ چقدر از دیدن ما خوشحال خواهد شد!

ناگهان، توی دریا، چشمان به یک کشتی افتاد. کشتی داشت به طرف جزیره ما می‌آمد. هر چه کشتی بهما نزدیکتر می‌شد، ما خوشحال‌تر می‌شدیم. کشتی آمد و آمد. دورتر از ساحل ایستاد. یک قایق از کشتی جدا شد و به طرف ما آمد. از خوشحالی بابام می‌رقصدید و من مُعلق می‌زدم. قایق آمد و آمد. نزدیک ما، کنار ساحل، ایستاد. از آن دو مرد تفنگ به دست پیاده شدند. آمدند و جیوهای بابام را گشتند. چند تا سیگه‌ای را هم که بابام داشت برداشتند و رفته‌ند. آن وقت بود که فهمیدیم آنها برای نجات دادن ما نیامده بودند. دُزدانِ دریایی بودند.

دزدان دریایی رفته‌ند و کشتی آنها هم راه افتاد



تَبَرَّدَ حَتَّمًا بِهِ دَرَدِ كَيْاب شَدَنْ مَى خُورَد. كَبُوتَر رَا كَيْاب كَرديم و ناهار خوشمزه‌اي خورديم.

كَبُوتَرِ نَامَهَ بَر

من و بايام هنوز در آن جَزيره بوديم. صبح تا شب فكر مى‌کرديم که چطور خودمان را از آن جزيره نجات بدھيم.

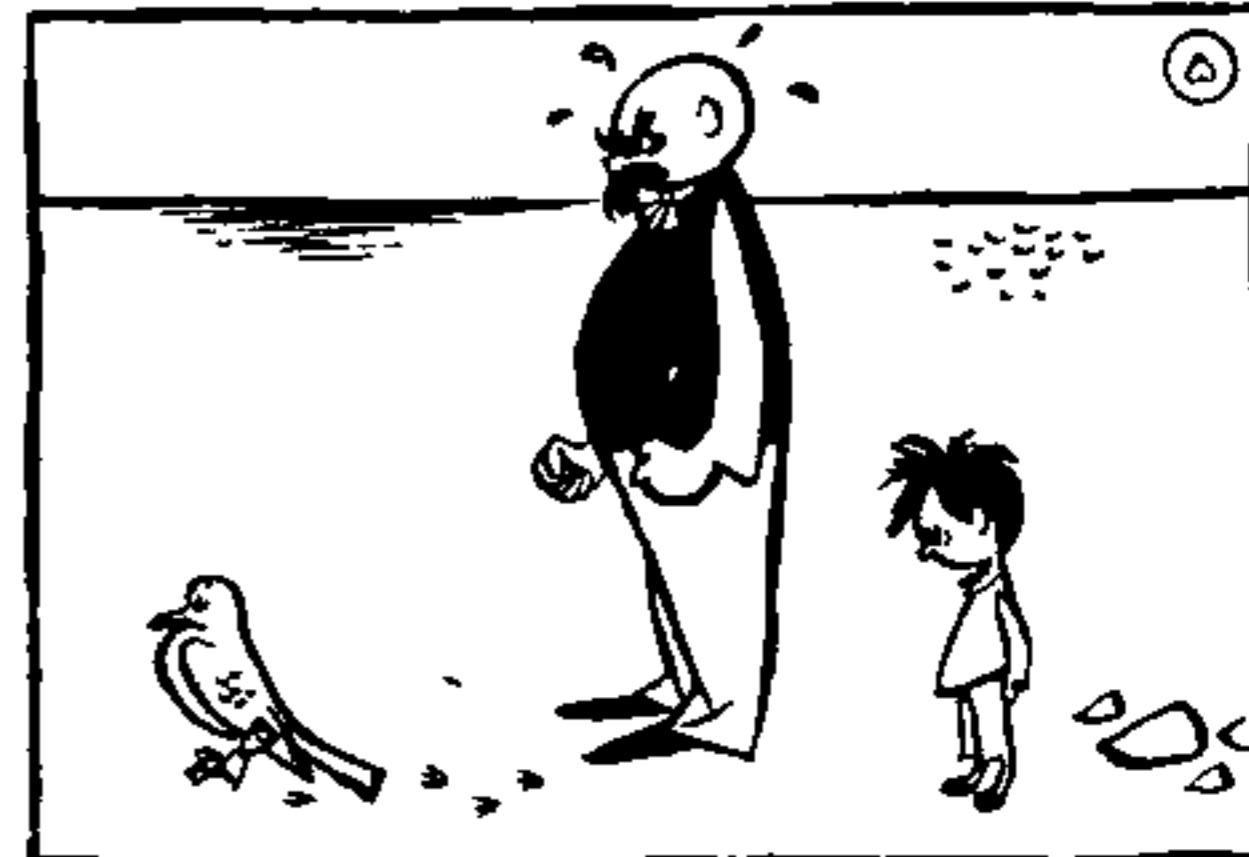
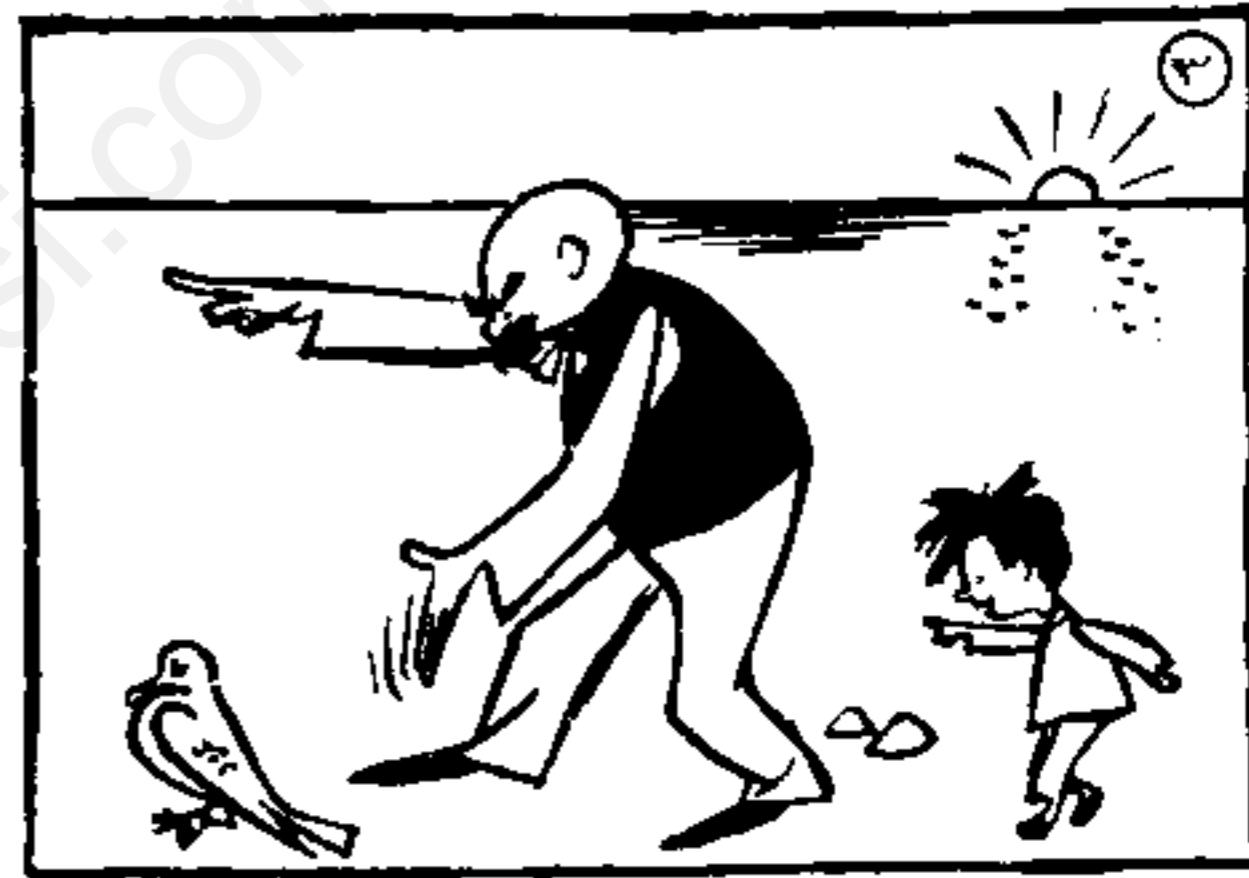
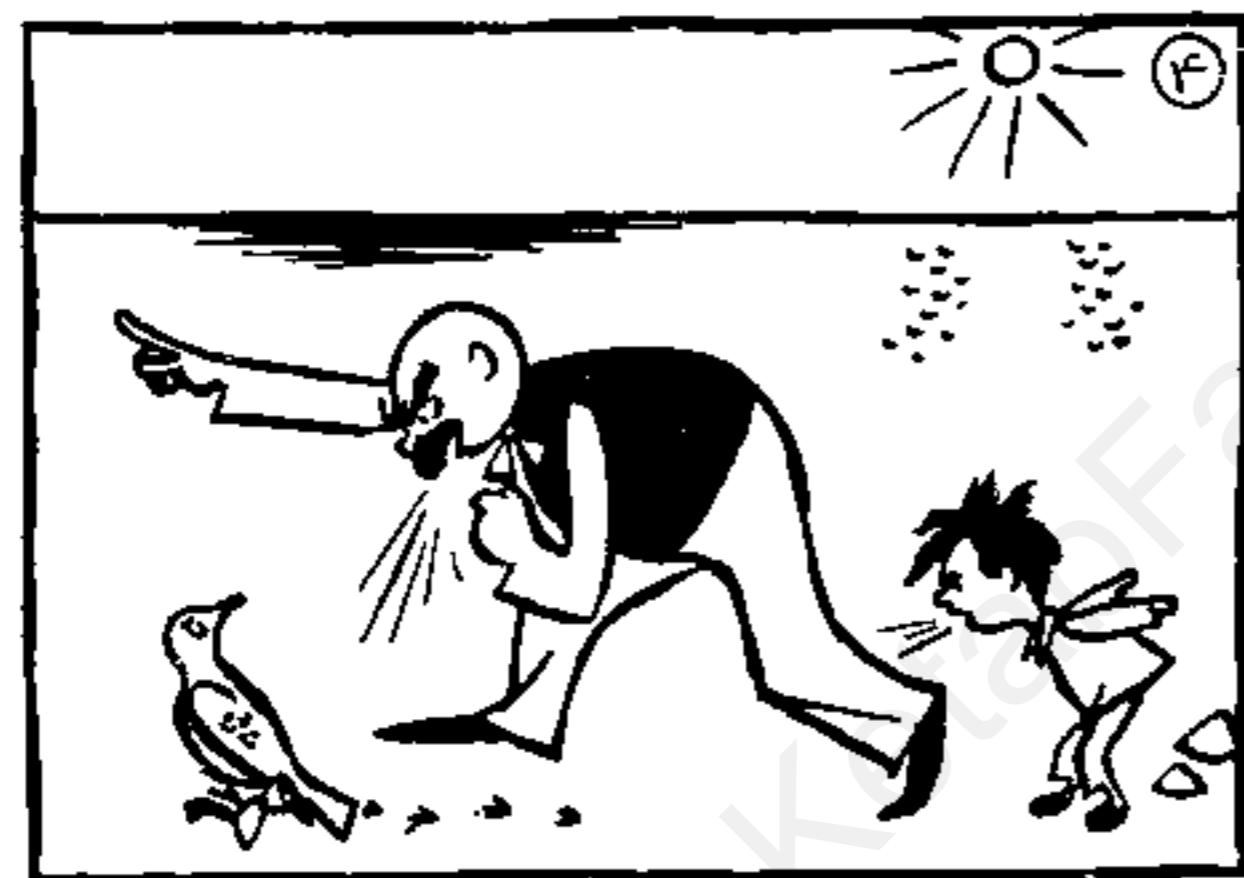
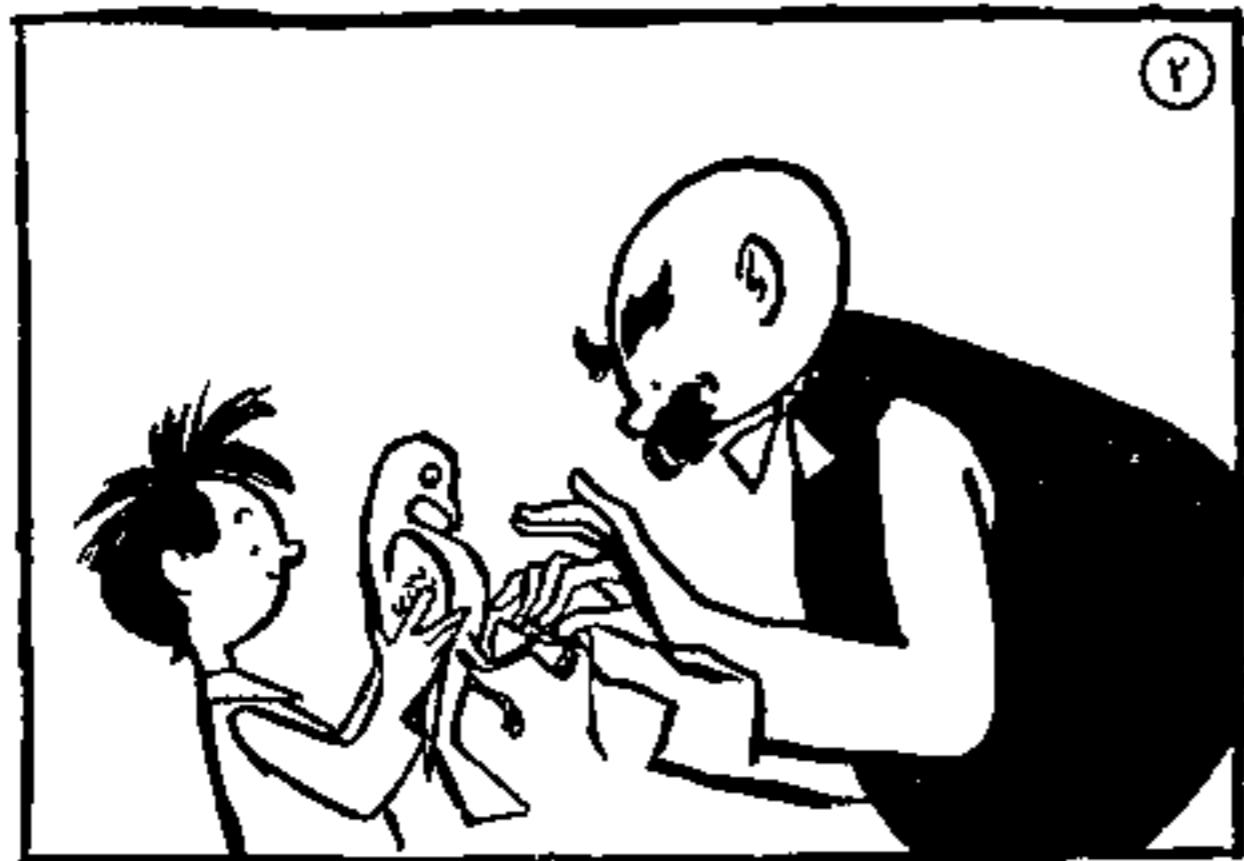
يک روز صبح يک كَبُوتَر گرفتيم. شنيده بوديم که بعضی از كَبُوتَرها نَامَهَ مَى بَرَند. ما هم خيال مى‌کرديم که يک كَبُوتَرِ نَامَهَ بَر گرفته‌ایم.

من كَبُوتَر را نگه داشتم. بايام روی كاغذی چيزی نوشت تا شاید کسی آن را بخواند و بيايد و ما را نجات بدهد.

بايام كاغذ را لوله کرد و به يکي از پاھايم كَبُوتَر بست. كَبُوتَر را روی زمين گذاشتم، ولی هر چه کرديم پرواز نکرد.

تا ظهر کار ما اين بود که كَبُوتَر را كيشكيس كنيم تا پرواز کند. كَبُوتَر همان طور استاده بود و از جايش تکان نمی‌خورد. عاقبت، من و بايام عصبانی شدیم. دعوایش کردیم، ولی باز هم از جايش تکان نخورد.

خسته شده بوديم و عصبانی و گرسنه. چيزی هم نداشتم که بخوريم. فكر کرديم كَبُوتَر که نَامَهَ



گنجی در غار

من و بابام هنوز در آن جزیره بودیم. یک روز صبح، بابام به این فکر افتاد که از تنه درختها یک کلک درست کند. اگر کلک داشتیم، می‌توانستیم سوار آن بشویم و خودمان را از آن جزیره نجات بدھیم.

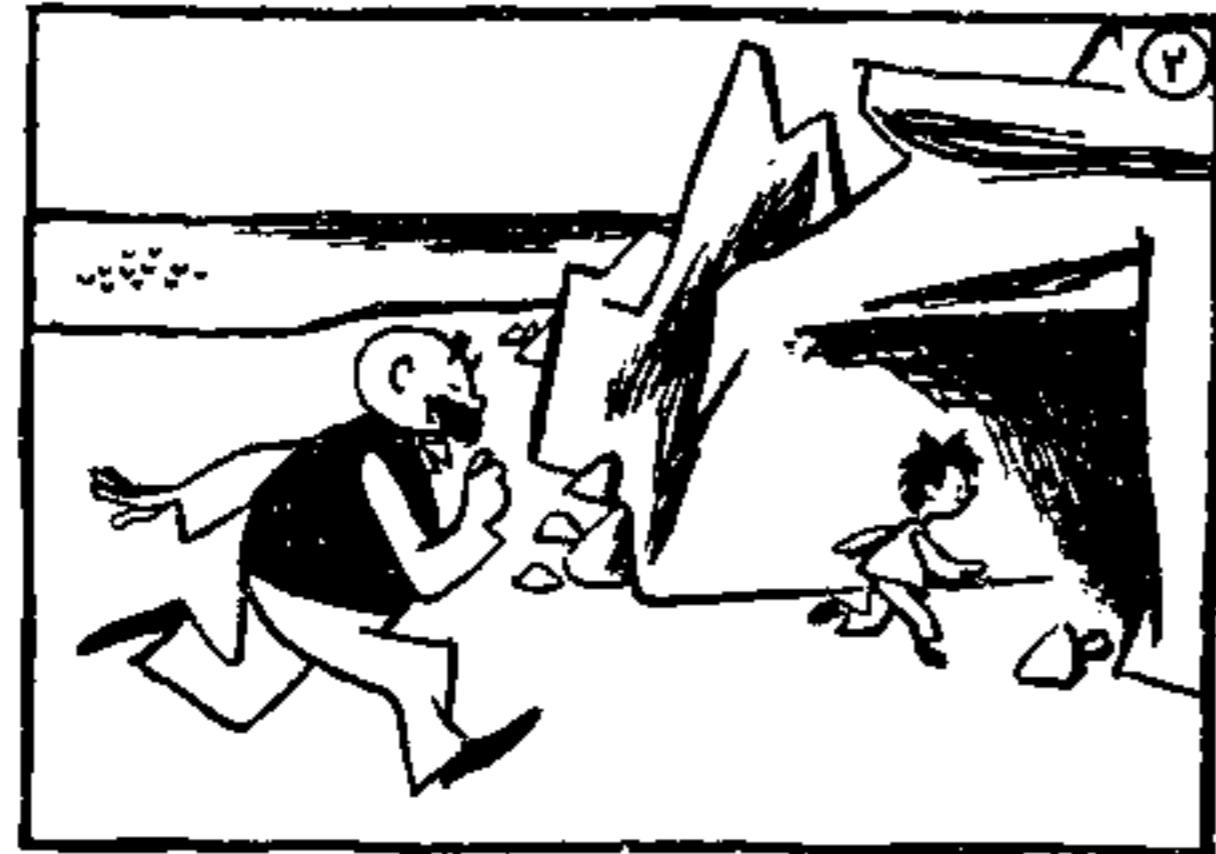
تیر و آره نداشتیم. بابام یک تکه سنگ تیز پیدا کرد. با آن سنگ، مثل انسانهای نخستین، مشغول بریدن تنه درخت شد. ساعتها زحمت کشید تا توانست فقط کمی از تنه درخت را بگند.

بابام مشغول بریدن درخت بود. من هم رفته بودم در جزیره گردش کنم. ناگهان دویدم و آمدم پیش بابام و فریاد زدم: بابا، باباجان، مژده! یک گنج پیدا کرده‌ام!

من و بابام دویدیم و رفیقیم توی غاری که من پیدا کرده بودم. توی غار یک بشکه بود پُر از سکه طلا. آن سکه‌های طلا را به بابام نشان دادم. بابام لگدی به بشکه زد و گفت: پسرجان، سکه طلا به چه درد ما می‌خوردا! اینجا که چیزی نیست تا با پول بخریم!

ناگهان بابام، در طرف دیگر غار، چشمش به یک صندوق بزرگ افتاد. در صندوق را باز کردیم. توی آن یک تبر، یک آره، و یک بیل بود. بابام خیلی خوشحال شد و فریاد زد: گنج! گنج!

بابام راست می‌گفت. اینها از گنجی که من پیدا کرده بودم بیشتر به دردمان می‌خورد.



گنجی در غار

دامی برای بُزها

خواهیدیم.

صبح شد. من صدایی شنیدم و از خواب پریدم. صدای افتادن بُزها در دام بود. خوشحال شدم. بابام توی کلبه نبود. فکر کردم که بابام رفته است تا شیر بُزها را بدشند.

از کلبه آمدم بیرون و با صدای بلند بابام را صدا زدم. بابام جواب نداد، ولی صدای ناله‌اش را شنیدم. صدا از همان طرفی می‌آمد که دام بُزها را درست کرده بودیم. وقتی که به سُراغ بابام رفتم، دیدم بابام توی دام افتاده است و بُزها بیرون دام ایستاده‌اند و دارند به بابام می‌خندند!

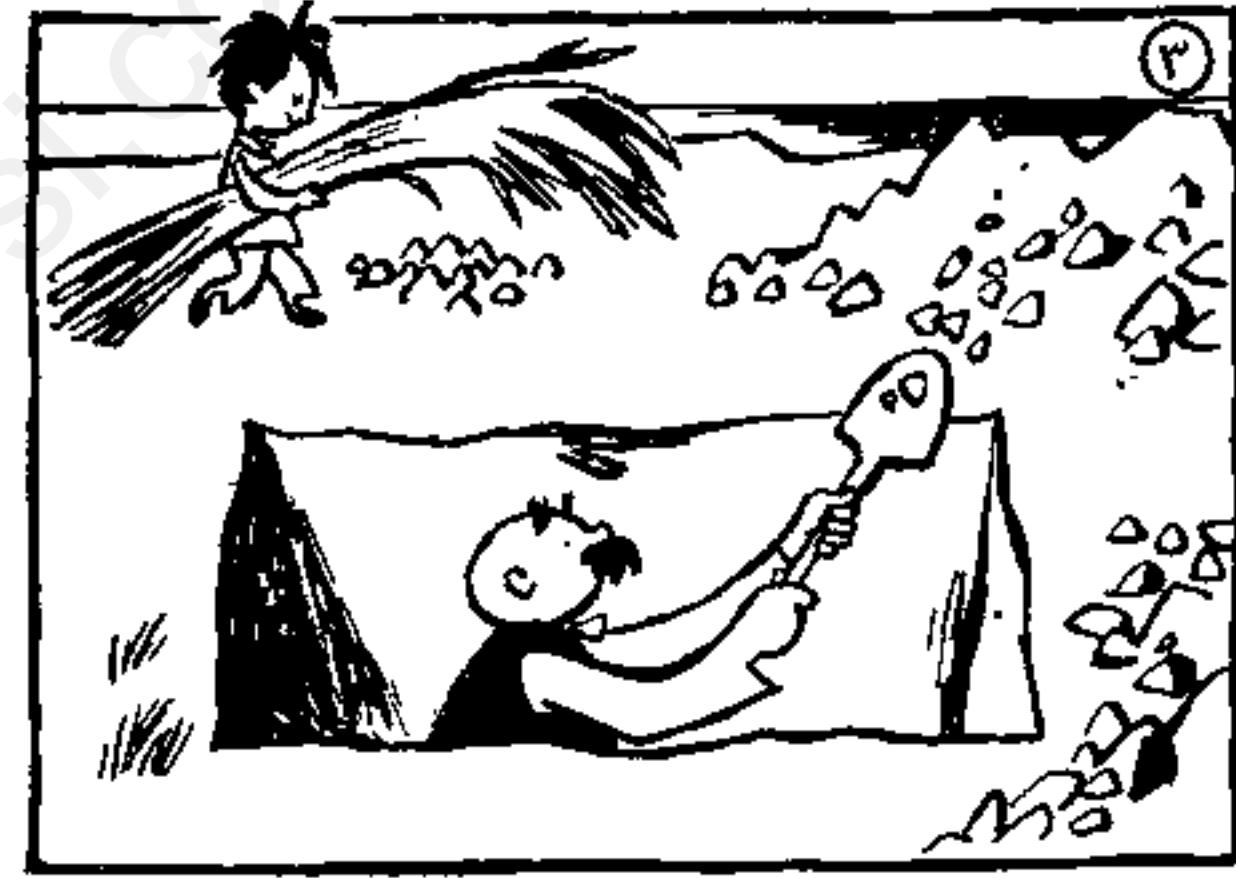
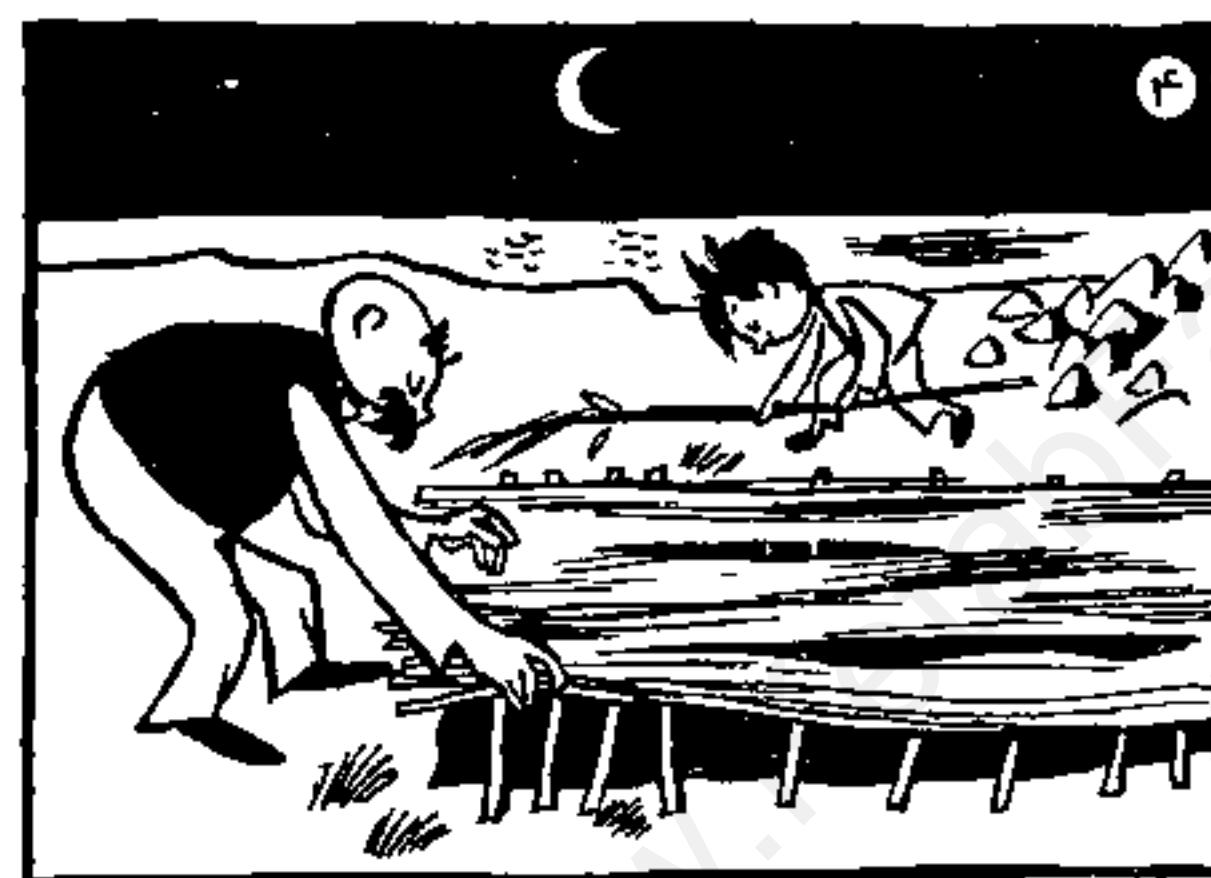
من و بابام هنوز در آن جَزیره بودیم. از وقتی که یک تَبر و یک آره و یک بیل پیدا کرده بودیم، کارها برایمان آسانتر شده بود.

آن روز، نزدیک کلبه درختیمان، چشممان به دو تا بُز افتاد. خوشحال شدیم. پستان بُزها پُر از شیر بود. دیگر می‌توانستیم شیر بُز بخوریم. تا آمدیم بُزها را بگیریم، فرار کردند. برگشتم به کلبه. بابام بیل را برداشت. روی سنگی، نزدیک کلبه، نشست. داشت فکر می‌کرد که چطور می‌توانیم بُزها را بگیریم. من هم مشغول فکر کردن بودم. عاقبت تصمیم گرفتیم که دامی برای بُزها درست کنیم و آنها را بگیریم.

بابام با بیل مشغول کندن یک گودال بزرگ شد. من هم رفتم و چند دسته عَلف و نی بلند چیدم و آوردم.

تا شب زحمت کشیدیم. گودال کنده شد. روی آن را با علفها و نیها پوشاندیم. دام بُزها آماده شده بود.

خسته شده بودیم. رفتم و توی کلبه



بُطريهای نامه‌بر

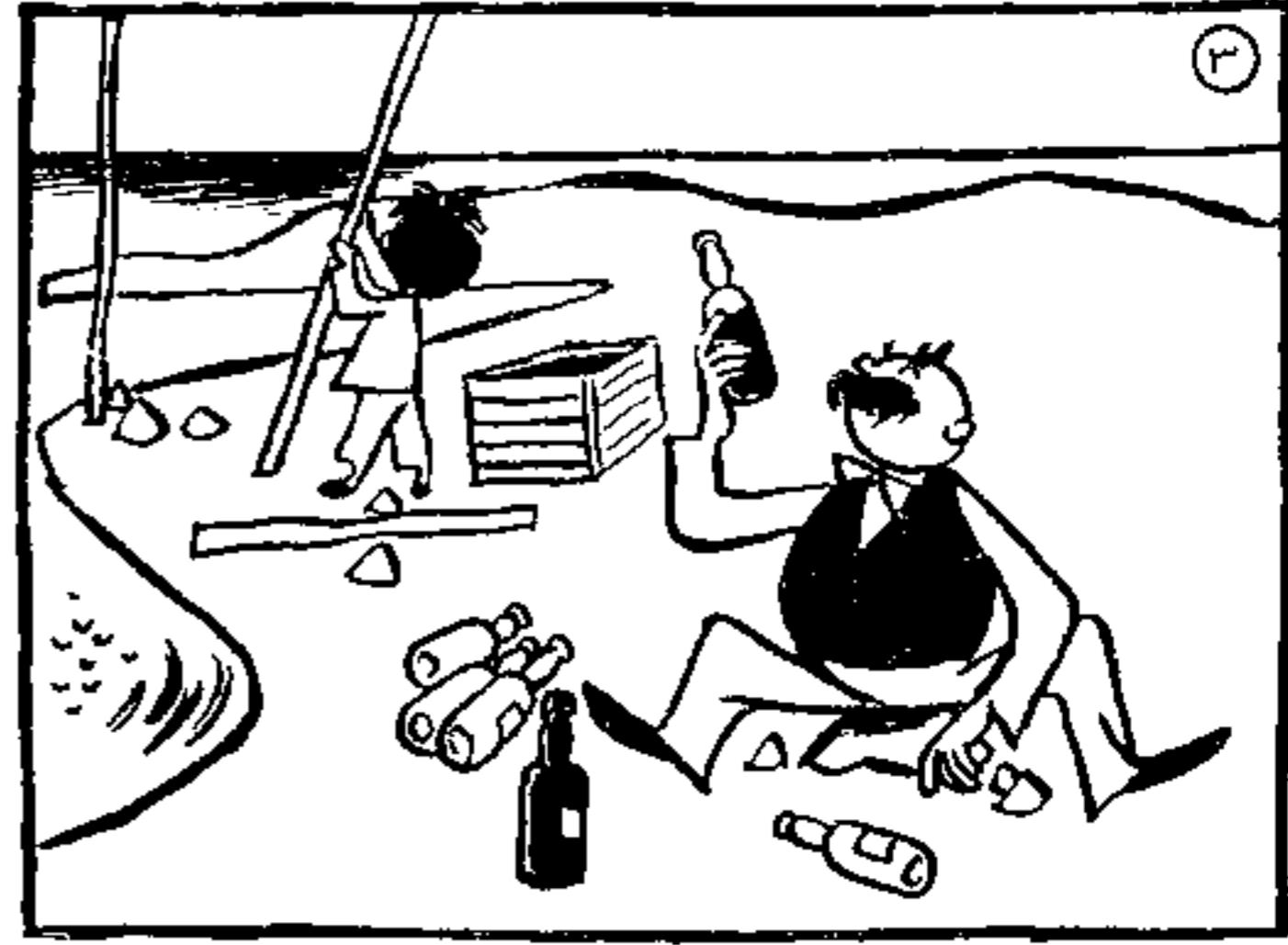
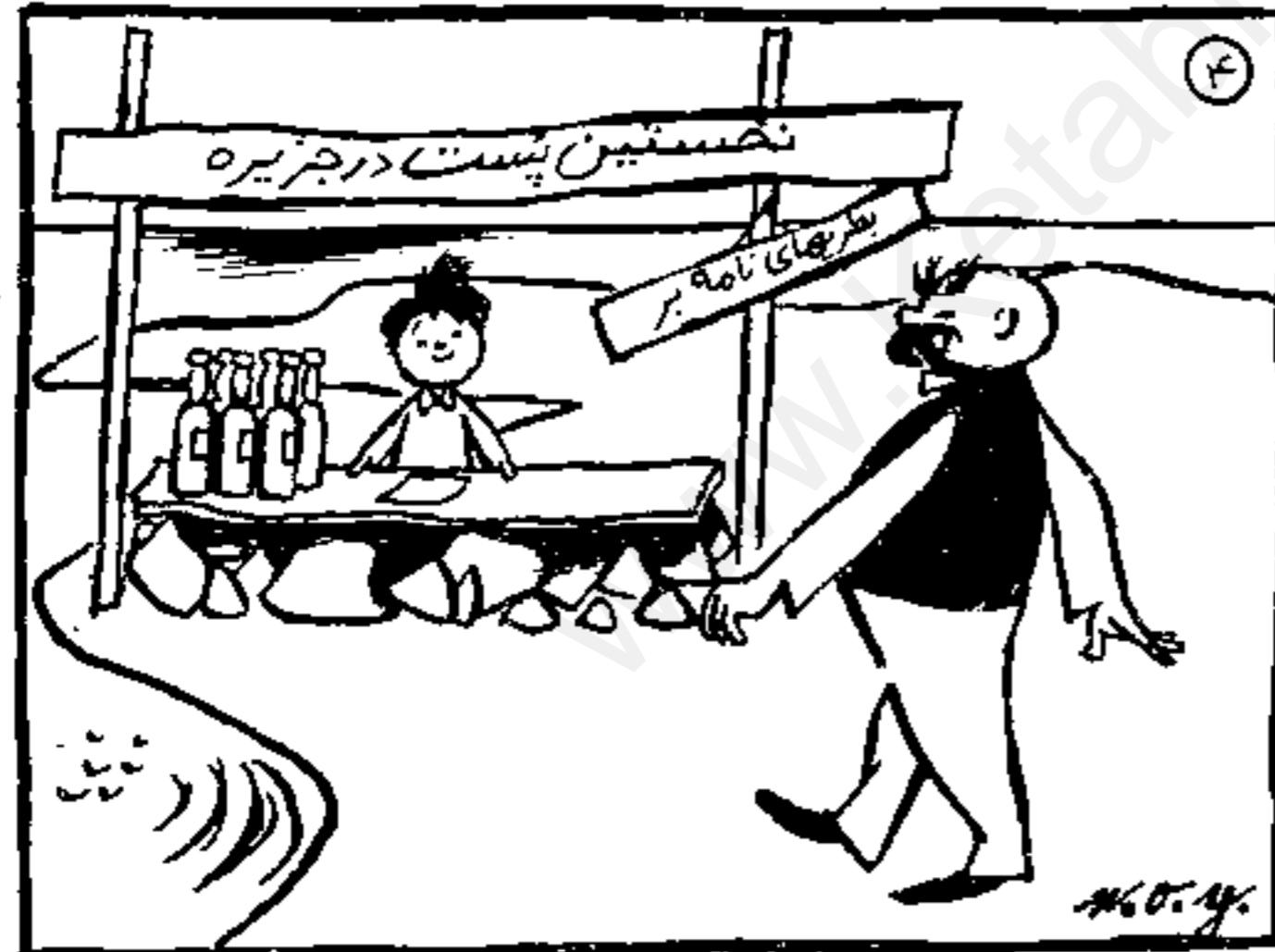
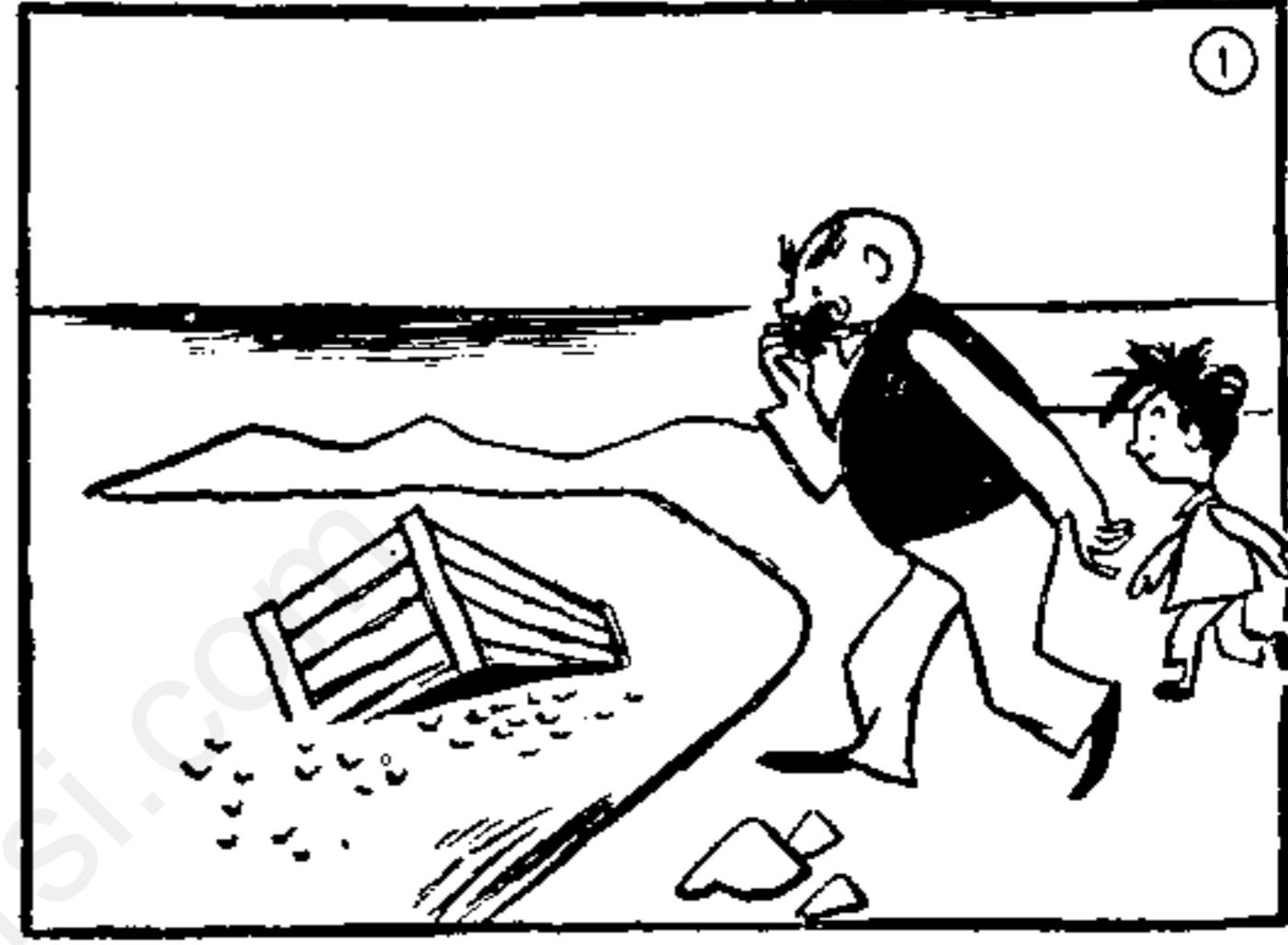
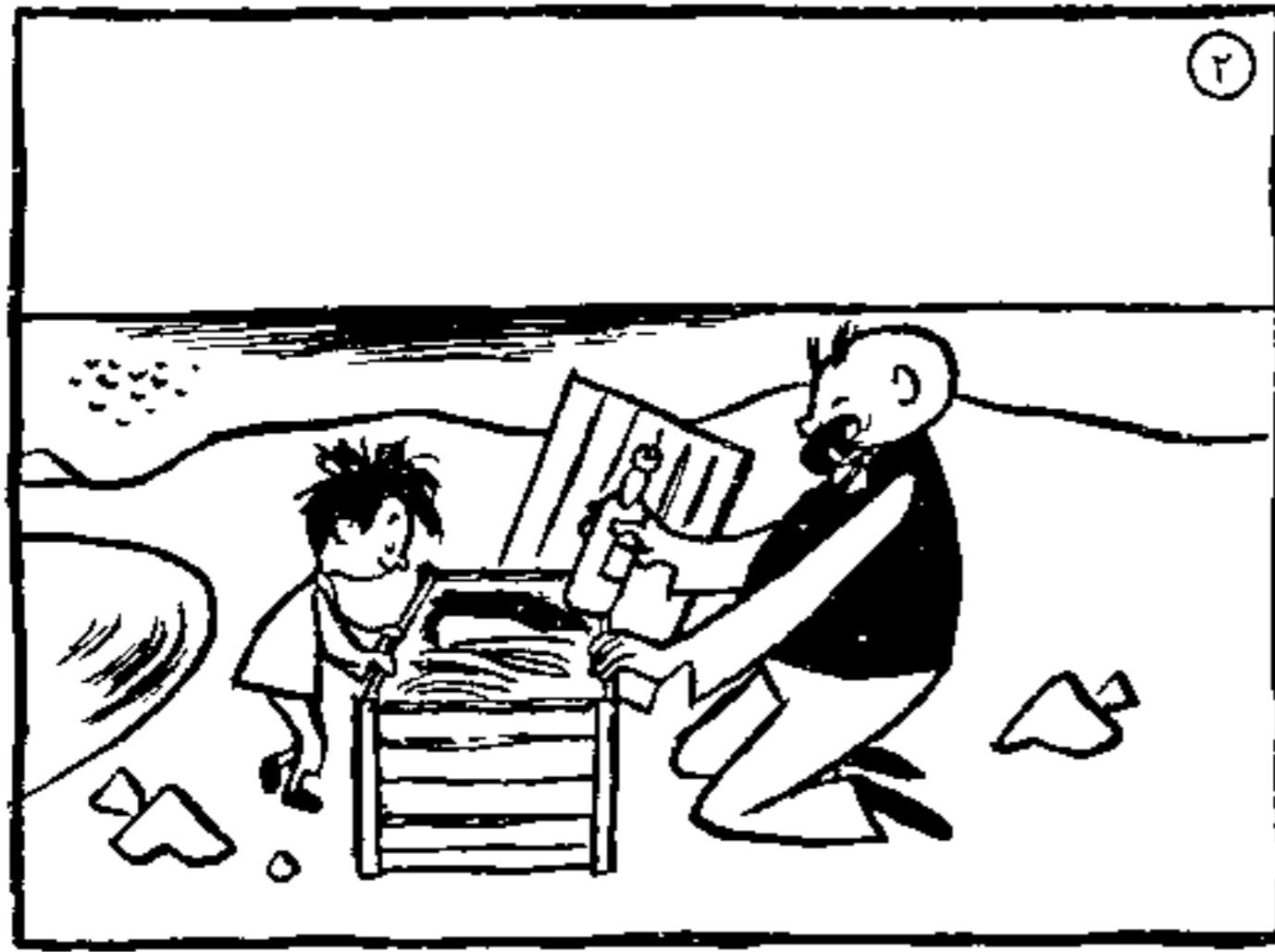
من و بابام هنوز در آن جزیره بودیم. هر چه فکر می‌کردیم نمی‌دانستیم چطور می‌توانیم خودمان را از آن جزیره نجات بدھیم.

آن روز داشتیم در جزیره گردش می‌کردیم. کنار ساحل چشمان به یک صندوق بزرگ چویی افتاد که به یگل نشسته بود. خیلی زحمت کشیدیم تا توانستیم آن صندوق را از آب بیرون بیاوریم. در صندوق را باز کردیم. صندوق پُر از بُطريهای نوشابه بود. از آن نوشابه‌هایی بود که نه من می‌خوردم و نه بابام می‌خورد.

فکری کردیم و خیلی خوشحال شدیم. به کمک آن بُطريها می‌توانستیم راهی برای نجات دادن خودمان از آن جزیره پیدا کنیم.

بابام نشست و بُطريها را، دانهدانه، خالی کرد. من هم از تخته‌های صندوق و چند تا سنگ یک میز بزرگ درست کردم. بُطريها را بردم و روی میز چیدم. ما نخستین پُست را در آن جزیره تأسیس کردیم. اسم آن را هم گذاشتیم: بُطريهای نامه‌برا!

۸۰



مدیر سختگیر

من و بابام از پیدا کردن آن همه بُطْری خوشحال بودیم. دیگر می‌توانستیم برای آنها که می‌پناختیم نامه بنویسیم و با بطری برایشان بفرستیم.

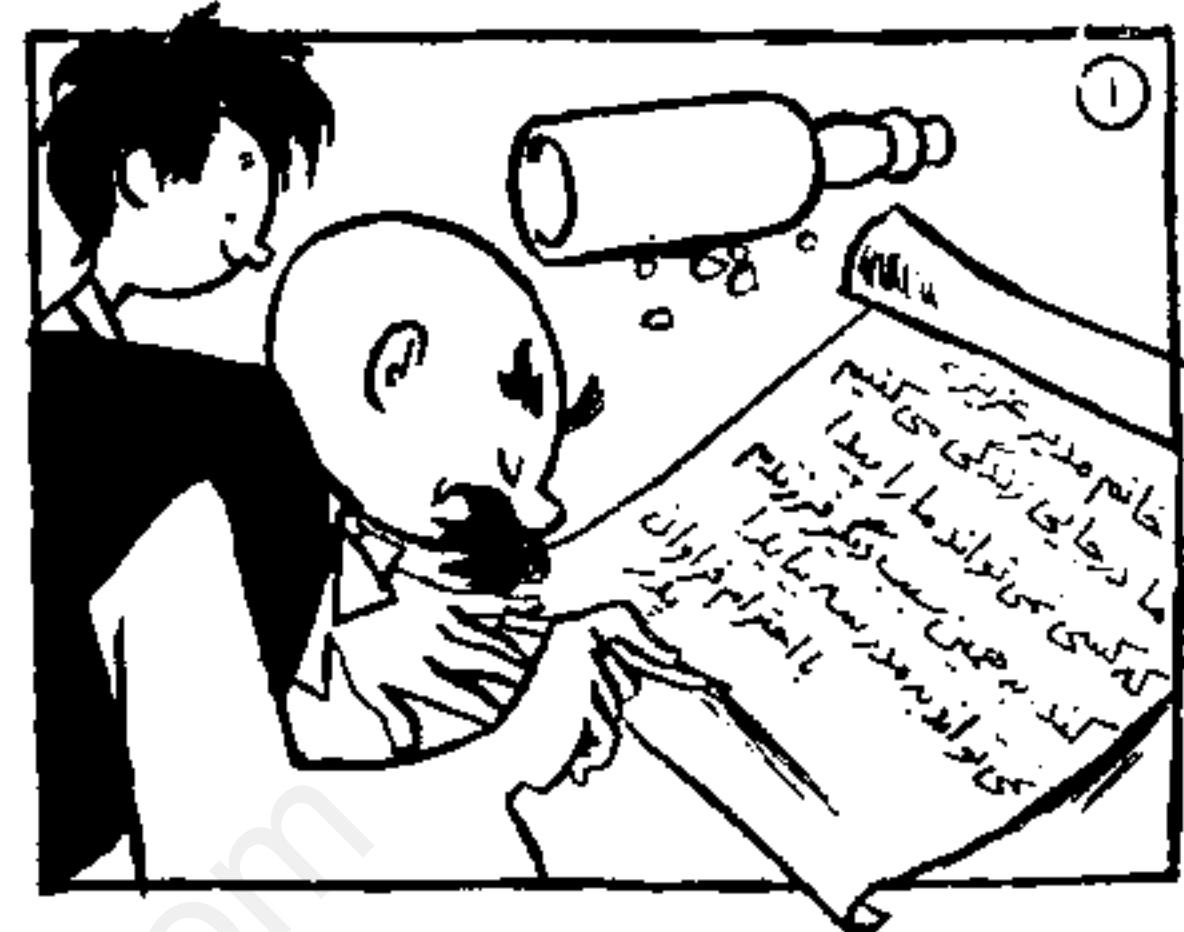
آولین نامه‌ای که بابام نوشت برای مدیر مدرسه‌ام بود. به او خبر داد که من دیگر نمی‌توانم به مدرسه بروم. برایش نوشت که ما در جایی زندگی می‌کنیم که کسی نمی‌تواند ما را پیدا کند. بابام کاغذ را لوله کرد و توی بطری گذاشت. نَرِ بطری را با چوب پنبه محکم بست. بعد هم بطری را در دریا انداخت.

تا غروب در ساحل ایستادیم و بطری را تماشا کردیم. بطری در دریا پیش می‌رفت و عاقبت ناپدید شد. أمیدوار بودیم که روزی، روزگاری، کسی آن بطری را از آب می‌گیرد و نامه را به مدیر مدرسه می‌رساند.

روز بعد هم، به شماره بطریهایی که داشتیم، برای خوشاوندان و دوستانمان نامه نوشتیم. نامه‌ها را توی بطری گذاشتیم و بطریها را توی دریا

انداختیم. امیدوار بودیم که عاقبت کسی یکی از این نامه‌ها را می‌خواند و می‌آید و ما را نجات می‌دهد. شش هفته گذشت. کسی نیامد تا ما را نجات بدهد.

یک روز صبح، من و بابام داشتیم در ساحل دریا گردش می‌کردیم. ناگهان چشمان به یک بطری افتاد. آب داشت بطری را به طرف ساحل می‌آورد. رفتیم و بطری را از آب گرفتیم. آن را شیکستیم. نامه‌ای توی بطری بود. آن نامه را خانم مدیر مدرسه‌مان نوشته بود. خوشحال شدیم که نامه ما به دستش رسیده بود. ولی از جوابی که خانم مدیر داده بود خوشحال نشدیم. به بابام نوشته بود که باید هر چه زودتر مرا به مدرسه بفرست. می‌دانستم که مدیرمان خیلی سختگیر است.



تَّشَ عَرَقْ مِي رِيختْ. عَاقِبَتْ آرَامْ اِيْسْتَادْ. بَايَامْ خُوشَحَالْ شَدْ. نَگاهِيْ بِهِ مِنْ اِنْدَاخْتْ وَ گَفْتْ: دِيدِيْ

چَهْ زُودْ تَوَانْسِتمْ اِسْبْ وَحْشِيْ رَا رَامْ كِنْمْ!
در همان وقت، اِسْبْ خُودْشْ رَا تَكَانِيْ دَادْ.
بَايَامْ رَا اِنْدَاخْتْ زَمِينْ وَ پَا گَذَاشتْ بِهِ فَرارْ. بَايَامْ أُوقَائِشْ تَلْخَ شَدْهْ بُودْ، وَلِيْ مِنْ وَ اِسْبْ خَنْدَهْمَانْ گَرْفَتْهْ بُودْ.

اسْبْ وَحْشِيْ

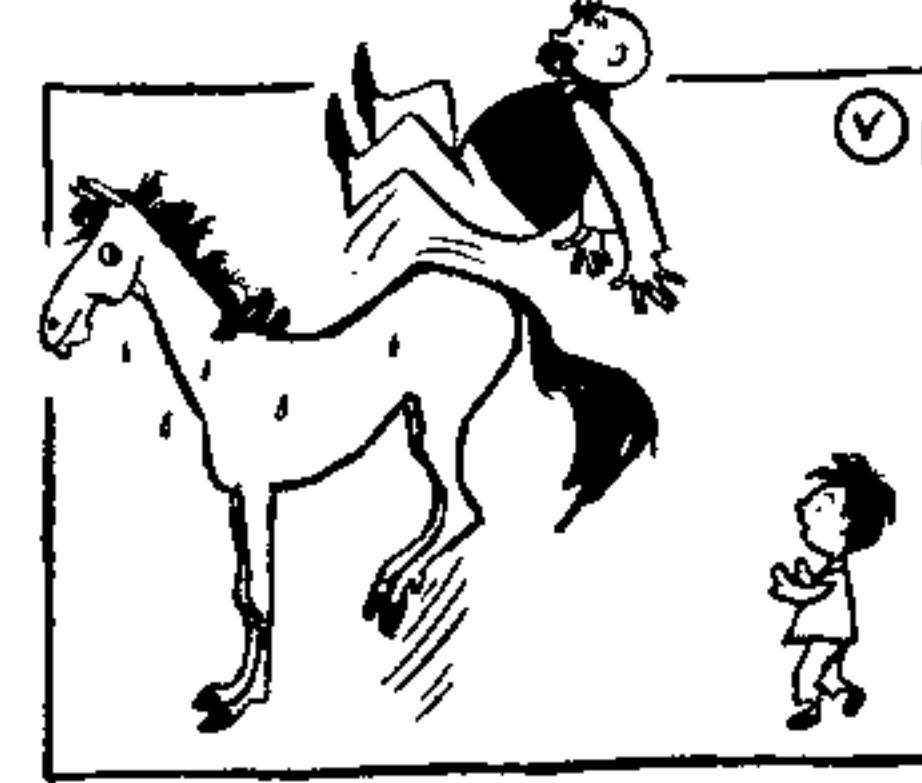
مِنْ وَ بَايَامْ هَنْوزْ در آن جَزِيرَهْ بُودِيمْ. كَسِيْ ېِيدَا نَشَدْهْ بُودْ كَهْ بِيَابِدْ وَ ما رَا نَجَاتْ بَدَهَدْ. بِيَشِتَرْ رُوزَهَا مِي رِفْتِيمْ روَى درخت بلندِيْ كَهْ در سَاحِلْ بُودْ. از آنْجا به دريَا خَيْرِه مِي شَدِيمْ تَا شَايَدْ كَسِيْ از رَاهْ بِرسَدْ وَ ما رَا نَجَاتْ بَدَهَدْ.

آن روز هم روی شاخه درخت نَشَستَه بُودِيمْ.
ناگهان دِيدِيمْ كَهْ اِسْبِيْ آمد زِير پَايَمانْ وَ مَشْغُولْ خُورَدن برَگَهَاي درخت شَدْ. مِي دَانْستِيمْ كَهْ آن اِسْبْ وَحْشِيْ استْ.

بَايَامْ گَفْتْ: اَگْر بِتَوَانِيمْ اِسْبْ رَا رَامْ كِنِيمْ،
سَوارَشْ مِي شَويْمْ وَ هَمَهْ جَايِ جَزِيرَهْ رَا مِي گَرْدِيمْ.
شَايَدْ در اين جَزِيرَهْ مرَدم دِيَگَرِي هَمْ زَنْدَگِي مِي كَنَدْ
كَهْ ما بِه آنْها دَسْتِرِسِي نَدارِيمْ.

بَايَامْ از بالا درخت پَريَدْ روَى اِسْبْ. اِسْبْ خَواست بَايَامْ رَا گَازْ بَكِيرَدْ. وَلِيْ بَايَامْ از اِسْبْ خَواهَشْ كَرَدْ كَهْ آرَامْ باشَدْ. بَعْد هَمْ مَحْكَمْ يَالْ اِسْبْ رَا چَسِيدَه وَ سَوارَشْ شَدْ.

اسْبْ خَيلِي بالا وَ پَايَنْ پَريَدْ تَا بَايَامْ رَا بَيَنْدازَدْ، وَلِيْ نَتوَانَستْ. خَسَتْه شَدْهْ بُودْ وَ از سَرْ وَ



یادِ وَطَن

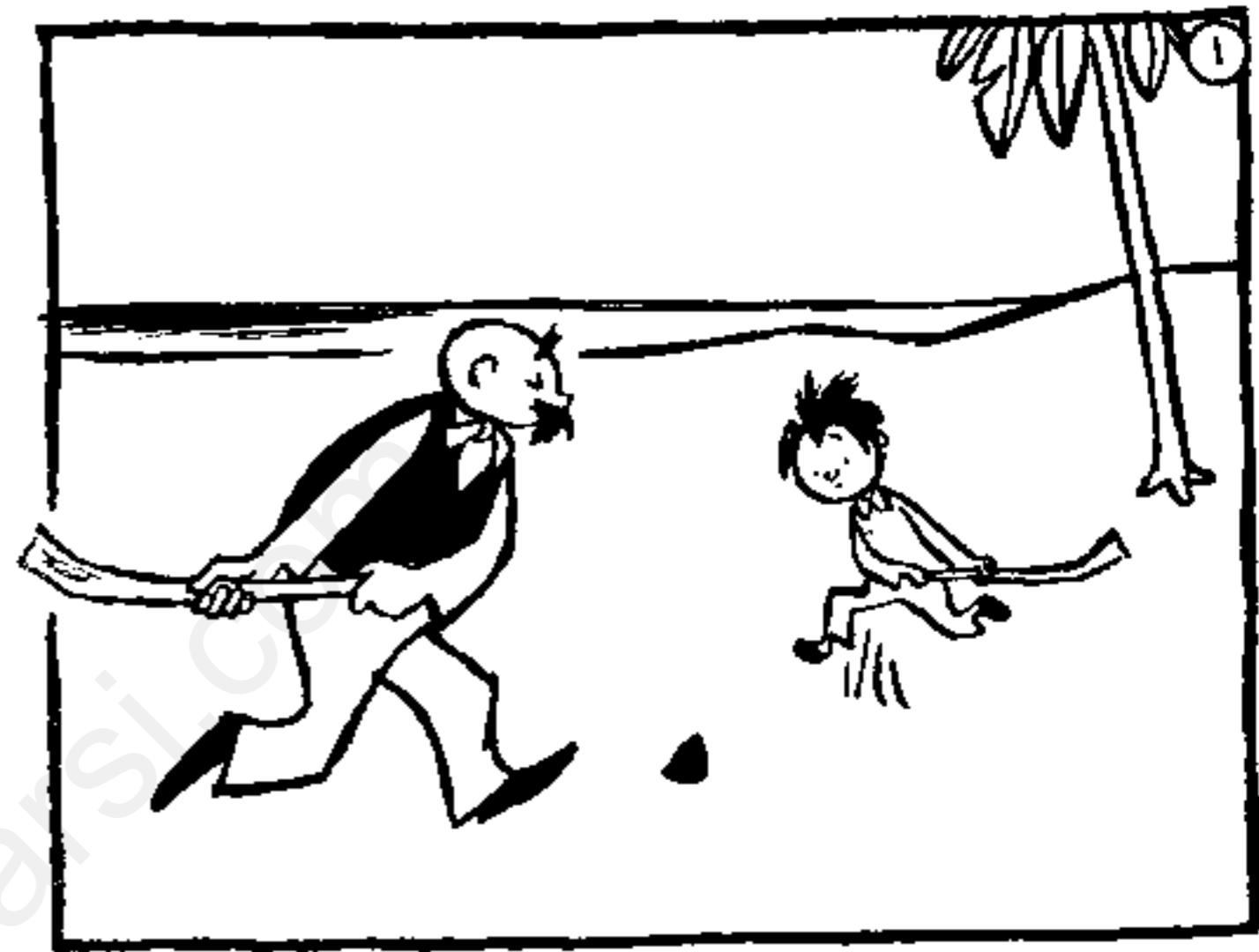
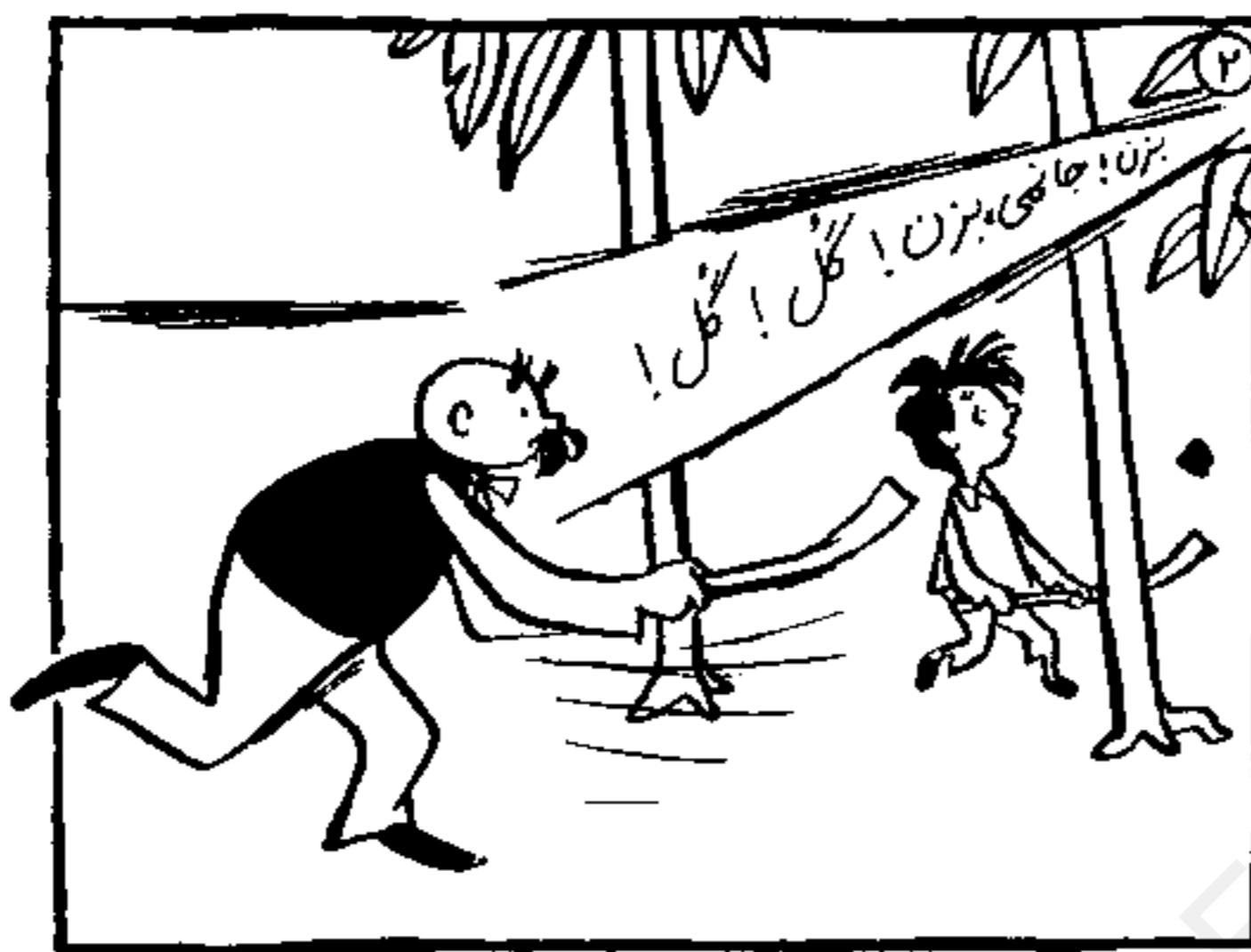
که نمی‌توانستیم خودمان را به آن برسانیم.

من و باهام هنوز در آن جزیره بودیم. آن روز دو تا چوب برداشتیم و با یک تکه سنگ، در ساحل دریا، مشغول بازی شدیم. دروازه زمین بازیمان دو تا درخت بود. یکی از ما دروازه بان می‌شد. بازیکن دیگر سنگ را با چوب می‌زد تا گل کند.

گرم بازی بودیم که ناگهان صدایی شنیدیم. کسی فریاد می‌زد: بزن! جائی، بزن! گل! گل! خیلی تعجب کردیم که در آن جزیره صدایی آشنا می‌شنیدیم. به طرف صدا رفتیم. چشمان به یک طوطی افتاد که روی شاخه درختی نشسته بود. آن وقت بود که فهمیدیم صدای آشنا صدای آن طوطی سُخنگو بوده است.

من و باهام به هر جا که می‌رفتیم طوطی هم دنبالمان می‌آمد. رفتیم و روی سنگهای جلو کلبه‌مان نشستیم. طوطی هم آمد و روی چوبی، رو به روی ما، نشست. آن وقت، با آن صدای عجیب و غریب، گفت:

من مدت‌ها در پرلین زندگی می‌کردم!
من و باهام، تا این حرف را شنیدیم، به یاد وطن افتادیم و غصه‌دار شدیم. به یاد وطنی افتادیم



کتابی برای خواندن

من و بابام هنوز در آن جزیره بودیم.
خوشبختمان از شنهایی و بیکاری سرفته بود.
آن روز داشتیم در ساحل دریا گردش
می‌کردیم. ناگهان، توی آب، چشممان به یک کتاب
بزرگ افتاد. خوشحال شدیم. بابام گفت: باید آن
کتاب را از آب بگیریم. آن وقت می‌توانیم از اول تا
آخر کتاب را بخوانیم و خودمان را سرگرم و مشغول
کنیم.

هر دو پریدیم توی آب. مدتی زیر آب رفتیم و
روی آب آمدیم تا عاقبت توانستیم کتاب را بگیریم.
آن را از آب آوردیم بیرون. ولی کتاب نبود، یک
راهنمای تلفن بود. توی آن فقط اسم مردم و شماره
تلفن آنها را چاپ کرده بودند.

أوقاتِمان تَلْخَ شد. حِيفَ كَه توی آن جزیره
تلفن نبود تا بتوانیم به کسی تلفن کنیم تا بیاید و ما
را نجات بده!